

ביה ביעליטע זיא כסלו גורת לפיק.

ידידי היקר והנכבד ניין

בזה הנני שולח לך בחורה את העורות בערנען וחלמי נסחאות. ולדעתי אין לי ראי מואמה, שהפי' הוא מר' בנימין בן יהודה. כי מה שסביר באפי' משל פירושים מרדיין, ובפי' עורה נמצאו ניב פירושים אשר נמצאו ניב בשרשיהם לרדיין, מהה אין ראי' מאומה. כי נט' מפרש אחר הי' יכול להשתמש בס' השרשיהם לרדיין. ואולי בהפק לחק הרדיין מפי' עורה שלפנינו. — והנה בכל הכל הנודעים לנו והם טיו במשמעותם, בכלל לא נמצא שם המתברר, ובכפי מיילאנדר נמצא שהוא לר' סערדיין, ובכפי מינכען המאוחר נמצא שהוא לר' בנימין בר יהודה. ואין דין על פי עד אחד — ועי' נט' רמשיש בהמוכר יה' צד 108: «לפי ידיעתי (כפי מינכען) הוא האחד אשר בו נזכר שם המתברר, והואתו אני מספיק כי אולי ייחס בכפי זה (פירוש עורה) למתרב הפירוש הקורת לו (הוא פ' משל). והנה על ראייתו השנייה נהג ייחס פ' עורה לר' בנימין בר יהודה כתוב המיל כי אולי נולד בשנת לי או ליה — אמנם נט באופן זה, הי' בן טיז או בן עשר שנים בעה אשר העתיק מעתק אחר ספרנו. והוא בהכרח כתוב ספרו קודם לזה הוכן. האם כתבו בעה היותו בן ה' או בן ז' ? והנני להעתיק לך בזה את הוספה ר' בנימין בר אברהם בכפי מיילאנדר, והוא בנסיבות נ' ליד (פה צד 28): «והיהודים האומללים וכו' לשון ודון». ר' א' האומללים חתיכים ונוגרים כמה רתימה כי אמלים והוא קורין אותו על שם המלה לנגאי. בנימין צעיר ביר' אברהם הרופא נ'יע' וההוספה הואה נמצאה בפונים הפירוש לע' על הגליין ולא כתבה המעתיק בזמנ טוקדם מפי' אחר או מדברים שנמסרו בעיפ'». —

ולפי זה מעתיק הפירוש בשנת מהיה כבר היה לפני כי' אחר עם הוספה ר' בנימין בר אברהם, אשר הוא הוסיף על כי' אחר הנכתב עוד קודם לו, ומתי כתוב המתרב פירושו? אחושוב כי כל מעין ישר יודה לדברי, כי ר' בנימין בר יהודה לא הי' מתרב פ' עורה שלפנינו, ורק מעתיק כי' מינכען כתוב כן בשנה. נט מיש כי אתה, ידידי, והח' רמשיש מסכימים ניב שפי' עורה ר' בנימין חבריו, הנה אתה כתבת כן לפני נדפס הפי' מכפי אקספרדר, ואחריו כי נדפס כתוב רמשיש (המוכר כי' צד 123): «המול (טהותים) יוכיח כי הפירוש אשר רק בכפי מינכען מיום לו, איןנו ממן». —

והנני ידיך ואוהבך לבב ונפש מוקיך ומבדך.

שיזוח האלבערשטאמ.

פִּירֹוש

על

עָזָרָ וְנַחֲמֵיָה

לֶר' בְּנִימִין בֶּר' יְהוּדָה זֶלֶל

מִשְׁפְּחַת הָעֲנִים בְּרוּמָה.

לפי כתבי יד

הנמצאים באחד המנוח מיה אברום מערצבאכער במינכען וככית המדרש אשר נorder בברעטלייא עיי המנוח ר' יונה תאומים פרענקלע

הוציאו לאור

הק' יצחק צבי בערגען

רב העיר האהענעטם.

ברלין, תרנינה.

בדפוס צבי הירש ביד יצחק אייזקאווסקי.

פִּירֹישׁ עֹזְרָא).

1

1 [ובשנת אותה לדורש חלק מסך זה כורש בן אחושזרש בן אפרת המלכה, חנאג'ה] גוֹא כורש הוא דריש הוּא ארתהשחטָא, כורש על מלך כשר היה, דריש שודשו ישראל ביטויו לאַלְכָן, וביטויו נדרשו היזטוטין) על ידי עוזא וביטויו דריש האל גלווחין(ונאַלְכָן), אורהחסחה לע שם מלכוּתו בלאשון פרסי: [לכליה דבר ייִסְפֵּר יומתָה] הנביא שאמר לפִי מלאת לבבל שביעים נהג אפקד אתכם), והוא לא אמר לנוּות בבל, אלא לחרבן בבל, ודניאל טעה בה החשכתן שמי בשנת אותה למלכוּ אני דנייל בעינתי בספרים מספר השנים אשר היה דבר ייִסְפֵּר יומתָה למלאות לחרבות ירושלים שבעים שנה), וסתוק אחר אומראק) לו לפִי מלאות לבבל אפקד אתכם) למסקירה ולא לנואלה), כמו שני ובשנת אותה לכורש חלק מסך כלוחות דבר ייִשְׁמְחָרְבָה בבל בימי בלשצער(, על ידי כורש הראשון עד שנה א' לכורש אחורון(הדם שבעים) שנא: 2 [כל ממלכת הארץ נתן לי ייִסְפֵּר] למדך של המלך בארץ יישׂוּאַל כמלך בכל העולמות(וכן הוא ואומר רבתי בנימין(וככל קרא) בוכות שעסוק בבית המקדש, ואמור היכמים ארבעה מלכים שלמו בכל העולם כלל, ואילו הן שלמה(רבתי ואות כל(מלכי הארץ סבקשים את סני שלמה(, אהאבן עמי דכת' אם יש ני וממלכת אשר לא שלחו אדרוני וכות' והשביע את הבני ואת המלכה(, אחושזרש, רבתי יושם והמלך אחושזרש(ם לעכץ) הארץ אוֹי הימכָן), כורש רבתי כל מלכוּתו

נכתב אותן בלי חוספות ונרעון מהבי' הנמצא באחד המנוה מוויה אברdem מערצבאבער בעיר הבירה מינכען יע"א. ואך סיינ הפרשיות והפטשיות נומטו עליו.

ארכה ורבה בטידה מכתה ארון^ה) ועובייה טפט, וכל דבר שהוא נמחה ונרכע
וואין לו עובי וקומה נקרה כסרת, ודומה לו וכפרת אותה^ו: [משנים], משונים
זה מה בזרה וכמלאכה^ג), ויש אמר משנה מוכפלים כמו שני כי כל ביתה
לובוש שניס^ד), פירשו נכללים וכחיש^ט כי משנהנו תרגז^ו על חד תריין:

१

2 [וּכְבֵל] הוא היה בן היוחנן), ולמה נקרא שמו זורבל' בלבב
שנודע בלבב הבית הסוחר, ולמה נקראט) בן שאלויאן), ששאל אותו מאל'
שלא נשאר מבית דוד וולטי היוחנן, ושאל אותו מאל(ה) וגיתן לו: [ישע], זה
יוחנן בן יוחזק הכהן הדרומי(ו) ולמה נקרא שמו ישע, על שם שבגנו (שאוני)
נשימים נכריות(ה) שען ויהושע היה לבוש בגדים צואים(ט) ומתרנס ויומצא מיט(ט) לה' בוגין דנטיבין(ח) נשן דלא כשרין(ט) לכהונתך וכות' וימצא מיט(ט) הכהנים
אשר הושיבו נשים נכריות מבני יוחזק(ט) [מדרכיכן], שיזדעת בע'כ(ט) לשנאנכ(ט), הוא מרדכי היוחורי(כל): [בני(ט) כס], פעם אחת בקשו המשמרות(ט) ונמנה
בבבון(ט), ופירשו מסדר בניו, ספור בגינוי דאמימה(ט): 6 [בני סחת מואכ(ט)], והם
בני ואוב בן צוריה, "מחלף במ'כ" בנים מירא א"ת ב'יש'ג(ט) ולמה נקרא שמו
מואב שנכח עמן ומואב, דבר אהרן(ט) דאות מרות המובאות(ט): [סחת] שהה
שר צבא, רבר' ושר צבא למלך יואנג(ט): [סחת] כמו פחוות ומונינט(ט) 12 [עוזר], העז
על, שכון קורין למלוא נראנא(ט): 59 [אללה העולמים מחל מלך כל הרשות],
אללה הבני ארנס(ט) שחרשו כל העולמות(ט) כתל ווועוועל מלך, כלומר נשאו נשים
אללה הבני ארנס(ט) שחרשו כל העולמות(ט)

הארץ נחן לוי יי"ט): «זהו סך עלי' הוא צוה עלי' (ז) והואין ציווילן (ז) ישועה (ז), שני כה אמר זי' למשיחו לדורש (ז), וכי כורש משיח היה, אלא אמר הקביה למשיח קובל אני עלי' (ז) על כורש, אני אמרת (ז) הוא יבנה (ז) בכחיו ונלוות ישלחן (ז) והוא אמר מ' בכם מכל עמו זי' (ז), אלהו עמו וועל' (ז): 4 [גנשאדוין (ז) אאנשי מקומו (ז)], שהואיד דר בעיניהם טו): 5 [לכל העיר ט] לכל אשר העיר זי' לבוין) לבוא לירושלם: 6 [ובמנדרון] וכמתנותם כמו ומנדנות נחן לאחיה (ז) תרני ומתקן (ז): 8 [מתרתת (ז) הנגב], לי היה ממנה על כל בית זי' ומתרדת שטוכק) ופירושו מתרד דת שעל סי' ניתרת דת המלך, כלטור על סי' (ז) יצאו ועל סי' יבאיכן): [הנגב] כד' סמונה (ז), נגב, נגה ברט). תבואה: [יסופרט] יומנמץ): [לשבעין] שב באוצר: 9 [ארטילרין] כד' מוקחות של דם דיאכט) אנטטל', נרטין ביוםאי ירושטח (ז) כל' שנרו (ל) שאונריין (ל) בו דם טלהנגן) כמו מוקותונ (ל): [מלחוףין], הם סכיניגס (ל) שבתקדרש, נם אילו לצורך שוחטה הפשטה וניחות, ועל כן נקרא סכין של שחיטה חלאפאנן): 10 [כפורי יהבן (ל)] רידורי טסין של והבלט) כטין בסורה, שהכשרות

שנבעשו במדבר וכטלו אורים ותומים עד שיבוא אליהם, טיכן אנו למדין שלא ייזו אהדים וחומרים בכית שניות): 68 [להעמידו על מוכנו]. ועל(ג) חוכן בינוי: 69 [דרכמניגיס], מטביעות(ב) כנין והובים, דיא(ד) דרכמניגים, דרך מונין, מטביעות הממן ואין נשלקין: [מננס]. הם שקלמים כמו שני(ק) המנה היה לבס(ה): 70 [הנקניתם הם הנבעוניים]. ולמה נקראו נהינימ, שננתם יהושע חוטמי עצים שרוואבי סים למכח(ח):

1

6 [וחיל יי לא הופר)], עדין לא נהייסיד), לפי שהרטו אותו בני אדרום הרשעה שבאו עם הכהדים (ה), שנ' ונור יי לבני אדם אלה ירושלים האוטרים עשו ערו עד היסוד בה (ג) היכינו (ד), המובה על סכונתו בטקס נניין ראשון תחת האותלים מטה הרעם: 7 [ברישין כווש] נכבה (ה) דרישאה שכתב להם בורש להיזון רשיין (ז) לבנות בית המקדש: 8 [לנץחט], האומניין (ט) על מלאכת בית יי (ט) להרבון במלאכה, יש אמר לנצח, לומר שירות כמה שני למנצח על השמניות טמותו לדוד (ט) והעוסק זורה אחריו בן: 10 [יעמידו הבנים מלבושים בחכזרות והלום בני אקף במצחיתם] כמו בצלאליטים (כ): [להלך לוי כל] על ידי דוד ישראל], על ידי שרוי דוד נוכחאות כתוב בצלאליט שעמצע) וכתי וולנטן בהלן ובתורתה הדרו לוי כי פוכב: [על הופר], על שני הייסיד:

ובכבוד האקדמיה כרכ' ומדלת הארץ השairyot) לכורדים ולויונים (ז) ובשנת אהת
לכורך עלו יהודיה ובנימין עם פליטה שאור נלות השבטים וווב' שורה שבטים
לא שבבו מאשר עד היום הזה: [וסמכרים עליהם יועצים], כת' בסמץ' לקים מה
שנ' יסכר פ' דובי שקר(ז), כי בכלל החק' עצמת אחריו (ז), ויש אומ' ומכרים
בגמו וסכריית את מצריסק), בלמי' מוסרין) עצמן למשיח: [וועיצים], להאר עצמות[
סוכירין עדי שקר וועיץ) רע בוחבי טנה: [כל ימי כורש מלך פרט] שכbesch
את בככל עד מלכות דורייש מלך פרט שמאלץ אחריו בן שהואם) בן אסתר הטלה
יעי') כת' ובסנתה אהת לכורש מלך פרט(ח) וזה היה החילת מלכוויות), וכייד
וואוותה להשתנה במילכות אהושור, בהחלתו מלכוותה כתבו טנה לבטלין), מלאכה
ניתת המקדש(ז).ומי כתוב השטנה, שמשי ספרא(ז) בן המן והרשע(ז), וזה היה(ז)
ינימ' ושות' המלכה(ז), בה בלשצער(ז), שלא היה מניהתו לבנות בית המקדש,
שהחייתה אמרת מקום שהחריבו אבותי אתה רוזה לבנות(ז) ומאת' זי היהת ואת'
זי עדרין לא שלמה נלות מדי' וופר, וטטו' ומונכ) מהרבן הבית ולא היה להם
למנות אלא מחרבן בבב', כי עדרין לא שלמו ע' שנה(ז), ואז העודו הרשעים
לחדסית אה ושות' בת בלשצער(ז), וכמה שנים היו משחזר הבית על' די נובגדנער
עד ימי כורש כד', בשנת יט' (ט'כ) למלכות נובגדנער הרב היבתינו(ז) והוא מלך אחריו
בן זי שנה(ז), מרודוך(ז) בנו מלך צ'יב, ובשנת כיב מת ומלך באוטה שנה
בלשצער בנו ועמד במלאות בי' שני' ומחצית, כי' שנה וממחצית(ז) דאייל מרודוך
כב', שנה וממחצית בלשצער(ז) הרי' כי' שני' (ט'ל), וכי' של נובגדנער מיט' שנחරב(ז)
תביה עת מותו הרוי זי' שנה(ז) או בא דורייש המדי' ותפשט את הכל' והחריבה

1

1 [ישטע ציריך]. יהודת ובניהם⁽³⁾] הם שכני הארץ יישראלי והיהודים
בכפרי ארץ ישראל ברכבת ויבא מלך אשור מבל ומכותה ונוי וושוב אוחם
בערי שומרים⁽⁴⁾ וכתי ולא יראו את יי' וישראל⁽⁵⁾ בהם את האריות⁽⁶⁾ [וזם נגי
אריות שנחננו⁽⁷⁾ מטהר ארויות⁽⁸⁾] שהו דוריןם בהם ולא היה נגי צדק⁽⁹⁾ אלא
משמעותם⁽¹⁰⁾ האריות שנחננו⁽¹¹⁾ שנ' אמר היה ידים ואת אלהים היו עבדין⁽¹²⁾
וישבו שם עד שנחרב הבית⁽¹³⁾ וכל ימי גלות מדי ופרש עד שעלה עזרא וסייעו
מכבל⁽¹⁴⁾, ואנו גנשו אל וודבל בערמיה⁽¹⁵⁾ ואטראוי⁽¹⁶⁾ להם: 2 [גננה עמקם כי
כNESS גדרוש לאלהיכם ולאטוא⁽¹⁷⁾ אנחנו] טיטי אשר חרון מלך אשור המעללה אונטו
סח ולא כתיב ולא קרי, שלא הוו זוכחים⁽¹⁸⁾ אלא מראה שלא ינראה⁽¹⁹⁾ בהם
האריות, בין שרואו שלא קיבלים צד התהילה לחתון שני 4 [יזהו עם הארץ]
טרפם ודי עם יהודת ומכבל⁽²⁰⁾ יאוחם לבנותם⁽²¹⁾ בעל כורhn, בין שרואו כך⁽²²⁾
ראשי האבות⁽²³⁾ מכבלים ומחרמיין אוחם לבנותם⁽²⁴⁾ בעל כורhn, בין שרואו כך⁽²⁵⁾
שברן עליהן יוצענין⁽²⁶⁾ להחנותם עם יהודת: גנניין הושבם בירושלם: 5 [להסר
עצמן] של ראש האבות שלא יבנו בית המקדש, ולמה הזכיר יהודת ובניינן⁽²⁷⁾
כי עשות השבטים נלו עירם ורוככם⁽²⁸⁾ על יד מלך אשור שנוי ועל מלך אשור
בכל הארץ⁽²⁹⁾ וכתי וילג את ישראל אשורם⁽³⁰⁾ ויושב אוחם בלהלהם⁽³¹⁾ וגניןם⁽³²⁾
וכתי וילג ישראל אשורה עד הימים הוה⁽³³⁾ מכלל שלא שבו לאץ ישראלי, לפס
שהו בהם צדיקים ונבאים והוא יודען⁽³⁴⁾ עזיד לירח פעם אהרת ועתידין יישראלי
עם אהרת⁽³⁵⁾ וישבו שם בארץ אשור ונשאו שם יהודת ובניהם שמי השבטים
בארץ יהודת ובנימן, ושאר מטע מטע מר שאר השבטים נשאו בערים עד
גנותם בכל, ואנו נלו כל נדלוי הדור לבבל ורלה הארץ נשאו באץ ישראלי

ווגלה את יישדאל^ה למדין^ו) ופרש ומלך^ז שנגה^ג) אהת, הרי ניא^א), כורש בנו מלך^י נשני, הרי ניד, ובשנת אהת לאחשורוש בחילוח מלכו^ט החולו^ו לבנות הבית^ב) על דברי דניאל, כי דניאל טעה ומינה משנה ד' ללבוכנדצ'ר מנכואה יומתו וככל אזוח מיו שנים סמ' ניא, והם ע' משנה ד' ללבוכנדצ'ר ועוד^ע) החולת טלנות אחשוריוש, ואו כתבו שפנתה על^ז) יהודה וירושלם, ומלך אחשוריוש אחרי' זהאת גן^י שנת, כי בשנת אהת למלכו^ט בטלה הפלאה ומלך אחריו כורש בנו ההנקרא ארוחחשטא^א ואו כתבו ציריך^ק) יהודה שטנה ואלה הם רוחם בעל שם וושמשי ספרא^א) והיה המלאכה בטילה ייד שנות כל מלכות^ו) אחשוריוש, לב' שנים למלכות אוחחשטה הרי מיה שנות, שנה אהתי^ה) לכורש בן אסתרא^ג) הגנרא^ד דריש על^ו מבבל, הרי מיו שנגה^ג) ובשנה חיסיד^ד) לנואם אל בית האלאדים בירושלם החולו^ו ליחס ולונגה ונתקשו הנחותים^ט) להחבר עטס לבנותה^ו) בימי אחשוריוש ואחריו^ז) בימי אוחחשטה^א הנקרא כורש ביטי חכמים^י), הו^ו כורש, הו^ו דריש, הו^ו אוחחשטה^א): 7 [כתב בשלם]^ו, ושי כתבו רוחם ושמשי אמתה וסתורם אסיטין^ו, כולם כבב שונה וכטול בכחוב ובכישריהם^ו): 8 [כמא], בין נאמר, כלומר בן ניא, בן אימתא^ו): 9 [כנוחה^ו], עדתם^ו וסיעת כינויים^ו: [דריגיא^ז] בן דני מדרינה, ואית ראמרי דינא מלבות^ל): [ואפרתיכא^ז] בן

הוּא לְשׁוֹן מִלְחָמָה: [עליה] קַרְתָּא דֶּקֶן עַל הַדָּבָר הָעֵיר הַזָּה הַחֲרִיבָה(3) 16 [די הַזָּה קַרְתָּא דֶּקֶן] שָׁאַם הַעִיר הַזָּה חִבָּנָה: [חַלְקָה בְּעֵבֶר נְהָרָא אַין לֹן, שְׁכָנָשׁ שִׁימְרוֹדָה] בְּךָ הַיְהוּדִים, כְּךָ יָמְרוֹדוֹ בְּךָ כְּלָי יֹשְׁבִי עַבְרַ הַגּוֹרָה: [לא אַיִתָּה דֶּקֶן], לא יִשְׁהָה(4): 17 [בְּשֻׂמְרוֹן] בְּשֻׂמְרוֹן, וְזֹאת הַתְּשׁוּבָה(5): [שָׁלָם וּכְעֵת] דְּבָרִי שְׁלָלָם וּמְעָנָה רַק: 19 [וּבְקָרוּ הַשְׁכָחָה] וּבְדָקוּ וּמְצָאוּ שׂוֹן הַעִיר מִימֵי(6) גַּם בְּנֵי שְׁנֵי וּמְלָכִי צְדָקָה מְלָךְ שְׁלָם וּמְתָרָנִי מְלָכָה דִּירוֹשָׁלָם(7) מִאָוֶן מִקְדָּסָם גַּל הַמְלָכִים מִתְּנַשְּׁאָה: [וְטַרְדָּה] שְׁמַרְדוֹי בְּהַרְכָּה מְלָכִים: [וְאַיִתָּהוּ] וּמְלָחָמָה לְשׁוֹן הַמְלָכִים וְאַיִתָּהוּ, לִי מִתְּחַלְּפָת עַמְּךָ רִי כְּמוֹ וְאַרְוָה וְאַלְיָה(8), וּפְשָׂרוֹשָׁם וְתָהָגָה(9), וְאַשְׁתָּרוֹלָן לְשׁוֹן מִלְחָמָה הַוָּאִינָה(10) וַיַּאֲבַק אִישׁ עַמְּךָ חָרְגָּי וְאַיִתָּהוּ, מְלָךְ שְׁנָלָחָם אַשְׁתָּרוֹלָן מִלְחָמָה הַוָּאִיל(11) וְעַד שָׁעַלה עַבְקָה(12) בְּגַרְגְּלִיָּה(13) עַל רַוְשָׁלָם גַּל הַחֲמָה, וּבְמִן שְׁחוֹן עַוְשָׁן רַצְוֹן קְנוּנָה, הַיּוֹ כָּל הַמְלָכִים נֹהָנִים מִסְפָּרָה, וְעַל אָמָר: 20 [וּמְלָכִין הַקִּיסְּפָּן הָוּ עַל יוֹשָׁלָם] כְּנָנָן דָּוד וְשְׁלָמָה וְשָׁאָר מְלָכִים הַיּוֹ שְׁוֹלְטָן בְּכָל עַבְרַ הַנְּהָרָה(14) וּמְטוֹתָה וּמְכָסִים הָיוּ נֹותָנִים לָהֶם: [מַדְתָּה] זוֹ מִנְתָּמָלֵךְ: [כָּלְן] זוֹ כְּסֶף גּוֹלְגָּלָה: [וְהַלְּקָה] זוֹ אוֹרְגָּנוֹן, לְסִי שְׁחוֹן עַוְשָׁקָן בְּתוֹרָה בְּמִצּוֹת, וְעַתָּה מַכְבֵּר אָשָׁר רַפּוֹ יְדֵיכֶם מִן הַמִּצּוֹת, מַעֲכָשָׂיו: 21 [שִׁיטָּמָה] טָעַם בְּבַטְלָה(15) לְבַטְלָה(16) לְבַטְלָה(17) לְבַטְלָה(18) לְבַטְלָה(19) לְבַטְלָה(20) לְבַטְלָה(21) לְבַטְלָה(22) לְבַטְלָה(23) לְבַטְלָה(24) לְבַטְלָה(25) לְבַטְלָה(26) לְבַטְלָה(27) לְבַטְלָה(28) לְבַטְלָה(29) לְבַטְלָה(30) לְבַטְלָה(31) לְבַטְלָה(32) לְבַטְלָה(33) לְבַטְלָה(34) לְבַטְלָה(35) לְבַטְלָה(36) לְבַטְלָה(37) לְבַטְלָה(38) לְבַטְלָה(39) לְבַטְלָה(40) לְבַטְלָה(41) לְבַטְלָה(42) לְבַטְלָה(43) לְבַטְלָה(44) לְבַטְלָה(45) לְבַטְלָה(46) לְבַטְלָה(47) לְבַטְלָה(48) לְבַטְלָה(49) לְבַטְלָה(50) לְבַטְלָה(51) לְבַטְלָה(52) לְבַטְלָה(53) לְבַטְלָה(54) לְבַטְלָה(55) לְבַטְלָה(56) לְבַטְלָה(57) לְבַטְלָה(58) לְבַטְלָה(59) לְבַטְלָה(60) לְבַטְלָה(61) לְבַטְלָה(62) לְבַטְלָה(63) לְבַטְלָה(64) לְבַטְלָה(65) לְבַטְלָה(66) לְבַטְלָה(67) לְבַטְלָה(68) לְבַטְלָה(69) לְבַטְלָה(70) לְבַטְלָה(71) לְבַטְלָה(72) לְבַטְלָה(73) לְבַטְלָה(74) לְבַטְלָה(75) לְבַטְלָה(76) לְבַטְלָה(77) לְבַטְלָה(78) לְבַטְלָה(79) לְבַטְלָה(80) לְבַטְלָה(81) לְבַטְלָה(82) לְבַטְלָה(83) לְבַטְלָה(84) לְבַטְלָה(85) לְבַטְלָה(86) לְבַטְלָה(87) לְבַטְלָה(88) לְבַטְלָה(89) לְבַטְלָה(90) לְבַטְלָה(91) לְבַטְלָה(92) לְבַטְלָה(93) לְבַטְלָה(94) לְבַטְלָה(95) לְבַטְלָה(96) לְבַטְלָה(97) לְבַטְלָה(98) לְבַטְלָה(99) לְבַטְלָה(100) לְבַטְלָה(101) לְבַטְלָה(102) לְבַטְלָה(103) לְבַטְלָה(104) לְבַטְלָה(105) לְבַטְלָה(106) לְבַטְלָה(107) לְבַטְלָה(108) לְבַטְלָה(109) לְבַטְלָה(110) לְבַטְלָה(111) לְבַטְלָה(112) לְבַטְלָה(113) לְבַטְלָה(114) לְבַטְלָה(115) לְבַטְלָה(116) לְבַטְלָה(117) לְבַטְלָה(118) לְבַטְלָה(119) לְבַטְלָה(120) לְבַטְלָה(121) לְבַטְלָה(122) לְבַטְלָה(123) לְבַטְלָה(124) לְבַטְלָה(125) לְבַטְלָה(126) לְבַטְלָה(127) לְבַטְלָה(128) לְבַטְלָה(129) לְבַטְלָה(130) לְבַטְלָה(131) לְבַטְלָה(132) לְבַטְלָה(133) לְבַטְלָה(134) לְבַטְלָה(135) לְבַטְלָה(136) לְבַטְלָה(137) לְבַטְלָה(138) לְבַטְלָה(139) לְבַטְלָה(140) לְבַטְלָה(141) לְבַטְלָה(142) לְבַטְלָה(143) לְבַטְלָה(144) לְבַטְלָה(145) לְבַטְלָה(146) לְבַטְלָה(147) לְבַטְלָה(148) לְבַטְלָה(149) לְבַטְלָה(150) לְבַטְלָה(151) לְבַטְלָה(152) לְבַטְלָה(153) לְבַטְלָה(154) לְבַטְלָה(155) לְבַטְלָה(156) לְבַטְלָה(157) לְבַטְלָה(158) לְבַטְלָה(159) לְבַטְלָה(160) לְבַטְלָה(161) לְבַטְלָה(162) לְבַטְלָה(163) לְבַטְלָה(164) לְבַטְלָה(165) לְבַטְלָה(166) לְבַטְלָה(167) לְבַטְלָה(168) לְבַטְלָה(169) לְבַטְלָה(170) לְבַטְלָה(171) לְבַטְלָה(172) לְבַטְלָה(173) לְבַטְלָה(174) לְבַטְלָה(175) לְבַטְלָה(176) לְבַטְלָה(177) לְבַטְלָה(178) לְבַטְלָה(179) לְבַטְלָה(180) לְבַטְלָה(181) לְבַטְלָה(182) לְבַטְלָה(183) לְבַטְלָה(184) לְבַטְלָה(185) לְבַטְלָה(186) לְבַטְלָה(187) לְבַטְלָה(188) לְבַטְלָה(189) לְבַטְלָה(190) לְבַטְלָה(191) לְבַטְלָה(192) לְבַטְלָה(193) לְבַטְלָה(194) לְבַטְלָה(195) לְבַטְלָה(196) לְבַטְלָה(197) לְבַטְלָה(198) לְבַטְלָה(199) לְבַטְלָה(200) לְבַטְלָה(201) לְבַטְלָה(202) לְבַטְלָה(203) לְבַטְלָה(204) לְבַטְלָה(205) לְבַטְלָה(206) לְבַטְלָה(207) לְבַטְלָה(208) לְבַטְלָה(209) לְבַטְלָה(210) לְבַטְלָה(211) לְבַטְלָה(212) לְבַטְלָה(213) לְבַטְלָה(214) לְבַטְלָה(215) לְבַטְלָה(216) לְבַטְלָה(217) לְבַטְלָה(218) לְבַטְלָה(219) לְבַטְלָה(220) לְבַטְלָה(221) לְבַטְלָה(222) לְבַטְלָה(223) לְבַטְלָה(224) לְבַטְלָה(225) לְבַטְלָה(226) לְבַטְלָה(227) לְבַטְלָה(228) לְבַטְלָה(229) לְבַטְלָה(230) לְבַטְלָה(231) לְבַטְלָה(232) לְבַטְלָה(233) לְבַטְלָה(234) לְבַטְלָה(235) לְבַטְלָה(236) לְבַטְלָה(237) לְבַטְלָה(238) לְבַטְלָה(239) לְבַטְלָה(240) לְבַטְלָה(241) לְבַטְלָה(242) לְבַטְלָה(243) לְבַטְלָה(244) לְבַטְלָה(245) לְבַטְלָה(246) לְבַטְלָה(247) לְבַטְלָה(248) לְבַטְלָה(249) לְבַטְלָה(250) לְבַטְלָה(251) לְבַטְלָה(252) לְבַטְלָה(253) לְבַטְלָה(254) לְבַטְלָה(255) לְבַטְלָה(256) לְבַטְלָה(257) לְבַטְלָה(258) לְבַטְלָה(259) לְבַטְלָה(260) לְבַטְלָה(261) לְבַטְלָה(262) לְבַטְלָה(263) לְבַטְלָה(264) לְבַטְלָה(265) לְבַטְלָה(266) לְבַטְלָה(267) לְבַטְלָה(268) לְבַטְלָה(269) לְבַטְלָה(270) לְבַטְלָה(271) לְבַטְלָה(272) לְבַטְלָה(273) לְבַטְלָה(274) לְבַטְלָה(275) לְבַטְלָה(276) לְבַטְלָה(277) לְבַטְלָה(278) לְבַטְלָה(279) לְבַטְלָה(280) לְבַטְלָה(281) לְבַטְלָה(282) לְבַטְלָה(283) לְבַטְלָה(284) לְבַטְלָה(285) לְבַטְלָה(286) לְבַטְלָה(287) לְבַטְלָה(288) לְבַטְלָה(289) לְבַטְלָה(290) לְבַטְלָה(291) לְבַטְלָה(292) לְבַטְלָה(293) לְבַטְלָה(294) לְבַטְלָה(295) לְבַטְלָה(296) לְבַטְלָה(297) לְבַטְלָה(298) לְבַטְלָה(299) לְבַטְלָה(300) לְבַטְלָה(301) לְבַטְלָה(302) לְבַטְלָה(303) לְבַטְלָה(304) לְבַטְלָה(305) לְבַטְלָה(306) לְבַטְלָה(307) לְבַטְלָה(308) לְבַטְלָה(309) לְבַטְלָה(310) לְבַטְלָה(311) לְבַטְלָה(312) לְבַטְלָה(313) לְבַטְלָה(314) לְבַטְלָה(315) לְבַטְלָה(316) לְבַטְלָה(317) לְבַטְלָה(318) לְבַטְלָה(319) לְבַטְלָה(320) לְבַטְלָה(321) לְבַטְלָה(322) לְבַטְלָה(323) לְבַטְלָה(324) לְבַטְלָה(325) לְבַטְלָה(326) לְבַטְלָה(327) לְבַטְלָה(328) לְבַטְלָה(329) לְבַטְלָה(330) לְבַטְלָה(331) לְבַטְלָה(332) לְבַטְלָה(333) לְבַטְלָה(334) לְבַטְלָה(335) לְבַטְלָה(336) לְבַטְלָה(337) לְבַטְלָה(338) לְבַטְלָה(339) לְבַטְלָה(340) לְבַטְלָה(341) לְבַטְלָה(342) לְבַטְלָה(343) לְבַטְלָה(344) לְבַטְלָה(345) לְבַטְלָה(346) לְבַטְלָה(347) לְבַטְלָה(348) לְבַטְלָה(349) לְבַטְלָה(350) לְבַטְלָה(351) לְבַטְלָה(352) לְבַטְלָה(353) לְבַטְלָה(354) לְבַטְלָה(355) לְבַטְלָה(356) לְבַטְלָה(357) לְבַטְלָה(358) לְבַטְלָה(359) לְבַטְלָה(360) לְבַטְלָה(361) לְבַטְלָה(362) לְבַטְלָה(363) לְבַטְלָה(364) לְבַטְלָה(365) לְבַטְלָה(366) לְבַטְלָה(367) לְבַטְלָה(368) לְבַטְלָה(369) לְבַטְלָה(370) לְבַטְלָה(371) לְבַטְלָה(372) לְבַטְלָה(373) לְבַטְלָה(374) לְבַטְלָה(375) לְבַטְלָה(376) לְבַטְלָה(377) לְבַטְלָה(378) לְבַטְלָה(379) לְבַטְלָה(380) לְבַטְלָה(381) לְבַטְלָה(382) לְבַטְלָה(383) לְבַטְלָה(384) לְבַטְלָה(385) לְבַטְלָה(386) לְבַטְלָה(387) לְבַטְלָה(388) לְבַטְלָה(389) לְבַטְלָה(390) לְבַטְלָה(391) לְבַטְלָה(392) לְבַטְלָה(393) לְבַטְלָה(394) לְבַטְלָה(395) לְבַטְלָה(396) לְבַטְלָה(397) לְבַטְלָה(398) לְבַטְלָה(399) לְבַטְלָה(400) לְבַטְלָה(401) לְבַטְלָה(402) לְבַטְלָה(403) לְבַטְלָה(404) לְבַטְלָה(405) לְבַטְלָה(406) לְבַטְלָה(407) לְבַטְלָה(408) לְבַטְלָה(409) לְבַטְלָה(410) לְבַטְלָה(411) לְבַטְלָה(412) לְבַטְלָה(413) לְבַטְלָה(414) לְבַטְלָה(415) לְבַטְלָה(416) לְבַטְלָה(417) לְבַטְלָה(418) לְבַטְלָה(419) לְבַטְלָה(420) לְבַטְלָה(421) לְבַטְלָה(422) לְבַטְלָה(423) לְבַטְלָה(424) לְבַטְלָה(425) לְבַטְלָה(426) לְבַטְלָה(427) לְבַטְלָה(428) לְבַטְלָה(429) לְבַטְלָה(430) לְבַטְלָה(431) לְבַטְלָה(432) לְבַטְלָה(433) לְבַטְלָה(434) לְבַטְלָה(435) לְבַטְלָה(436) לְבַטְלָה(437) לְבַטְלָה(438) לְבַטְלָה(439) לְבַטְלָה(440) לְבַטְלָה(441) לְבַטְלָה(442) לְבַטְלָה(443) לְבַטְלָה(444) לְבַטְלָה(445) לְבַטְלָה(446) לְבַטְלָה(447) לְבַטְלָה(448) לְבַטְלָה(449) לְבַטְלָה(450) לְבַטְלָה(451) לְבַטְלָה(452) לְבַטְלָה(453) לְבַטְלָה(454) לְבַטְלָה(455) לְבַטְלָה(456) לְבַטְלָה(457) לְבַטְלָה(458) לְבַטְלָה(459) לְבַטְלָה(460) לְבַטְלָה(461) לְבַטְלָה(462) לְבַטְלָה(463) לְבַטְלָה(464) לְבַטְלָה(465) לְבַטְלָה(466) לְבַטְלָה(467) לְבַטְלָה(468) לְבַטְלָה(469) לְבַטְלָה(470) לְבַטְלָה(471) לְבַטְלָה(472) לְבַטְלָה(473) לְבַטְלָה(474) לְבַטְלָה(475) לְבַטְלָה(476) לְבַטְלָה(477) לְבַטְלָה(478) לְבַטְלָה(479) לְבַטְלָה(480) לְבַטְלָה(481) לְבַטְלָה(482) לְבַטְלָה(483) לְבַטְלָה(484) לְבַטְלָה(485) לְבַטְלָה(486) לְבַטְלָה(487) לְבַטְלָה(488) לְבַטְלָה(489) לְבַטְלָה(490) לְבַטְלָה(491) לְבַטְלָה(492) לְבַטְלָה(493) לְבַטְלָה(494) לְבַטְלָה(495) לְבַטְלָה(496) לְבַטְלָה(497) לְבַטְלָה(498) לְבַטְלָה(499) לְבַטְלָה(500) לְבַטְלָה(501) לְבַטְלָה(502) לְבַטְלָה(503) לְבַטְלָה(504) לְבַטְלָה(505) לְבַטְלָה(506) לְבַטְלָה(507) לְבַטְלָה(508) לְבַטְלָה(509) לְבַטְלָה(510) לְבַטְלָה(511) לְבַטְלָה(512) לְבַטְלָה(513) לְבַטְלָה(514) לְבַטְלָה(515) אוֹמְרָה שָׁאַרְתָּה(516) הַנְּשָׁתָנוֹן, הַלְּכָוֹן בְּחַפּוֹן לִירֹשָׁלָם, בְּחַפּוֹן מְחַרְבָּנָה בְּכַחְלָה(517) וּבְטַלְלָה(518) אַחֲם הַמְלָכָה בְּכַחְלָה(519) נְשָׁתָנוֹן, כְּתָבָה שִׁישׁ בְּוּ מְלִשְׁוֹנָה(520) סִילָה שְׁנָיוָה

יגתנון), מרה זו מנת המלך^ה), וזה(מסכם הפסחורה, וכן כת' ב') ובבאים אנשי מרה חרבי גברון דיסחוורדה). אנשי סדרה, בעלי שחרה: [כבל], וזה(כסוף גולגולתא כמו בעקב גולגולתא) מס לשלטונו, וכן כת' ועל דניאל שם כל לשיזוכותה^ו) כבורם טמון להצלחה^ז), כל וכלו חד הוא י' יהירה כמו וכו' והוא האחד את האחד^ט) י'יך^ט) האחד^ט): [והלך^ט] זו ארנונאנאי^ט) הוא המכם שנוגען הולכי ררכבים ונשרים ומחוזות ומדיניות^ט), ומאהר שבינו היהודים ירושלים ובית המקדש, עוד לא ישערכו אך, ולא יתנו לך אליו המסייע: [אסתום מלכין החגוק]^ט), ואוצר המלך יהא בו נקוט^ט) וופסיד: 14 [די מלך היכלא מלחנן]^ט), מעתה^ט) אשר טהור ההיכל שבירוחלם, סתרנו מהיבנות בעצתיינו ובטהלה מלאכתו כמו ארץ מלחה לא^ט) חשב מתרני ארע צדראיט^ט) לא^ט) תיתובכל^ט) ועוד שמים כעתן נמלחו^ט), על כן הנדרנו לך כדי שלא תיה לבנותו: [יעוטות מלכא^ט] וקלון המלך, דיאכ^ט) וערות לשון תרבכה^ט) ככלומר אם יבנכו^ט) בית המקדש ירושלים או ימרו זו בך היהודים ייחורב מלוחוך, יושט אווט לשון דלות, כמו פנה אל חפלת העරערכ^ט) וכן ערו ערו^ט): לא אריך לנו לטיחוא^ט], לא נאה לנו לאוואות ויש אווט לא ארכ^ט) מה לא גוזיל גומחין כמו ויחל^ט) חרט אויריך דנא^ט) על זאת^ט) שלחנו והודענו למילך^ט): 15 [די יברך], שיטשש כמו לא יברך הכהן^ט] טהרני בירושלמי^ט) לא יטפש כהנא^ט) והוא לשוננו^ט) בדיקה: [ותהשכח] ותמצא^ט): [ומהונקה טלכין^ט] ומוקח מלכינם^ט): [ואישתדורו^ט] מרד בלשון פרטינט^ט), יאנק תרני ואשתדרל^ט)

אימנו) טעם לבטל לא נבריאו^(ג) אליך וקורחוא דך לא התבנין^(ד) עד מני טעם
תחשך^(ה), ועל כן אמרו עכשו מן שם לבים טעם: [וואושרנא דאס] והזמה זאת,
יש אומי ואושרנא ארמן נדול ובירה נדולה, רכבי' עלן בשורתה ושותהו^(ו), בגין
של קורות ררכח' בעצל קורתין^(ז) בטלל שרותין^(ח) וכן נאר נבנאות הני עלן
האר ורבאחים עץ וכנו הבית^(ט): 4 [כנמא], כאמור: 5 [ועין אללהות יעיל]^(י)
ענין יי' אלהיך בה^(י): [ולא בטילו המ�יע]^(יא) עד אשר טעם הדבר
הדרושים לך וזה ישיבו אנרת על זאת, או שלחו אנרת לדריש וזה לך^(ו) פרשנין
איינראה כו^(ט): 8 [אנן גלל^(ט) אבני שיש כמו בורטיגי] דגללאיך^(ט): [ואהעט]
מחחשפם ועין מושט בכחלים לחוק החוסה: [עיבידתהך דך] מלאהכה^(ט) ז':
בוריות, דיא אספראנא כמו אספראוא דרגנסין בראש נתבונתיכן^(ט)
אספראנא^(ט) בוריות, דיא אספראוא דראחאליך^(ט), והם טשואותיכן^(ט), אספראנא^(ט)
אדומסרכט^(ט) אנה, עד שלא יnumer הדיבור להיאמר והן עשין אותו בטרחה ובגין
הביבנין^(ט): 11 [הביבנוא] השיבונוג: [אנחנא כט] המן, אנחנו הנה מה עברי אלהי
השבט^(ט): [די היה בנה]^(ט) שהיה בניו מקדום لكن שנים ובות ושלמה מלך
ישראל בגדו ונשללו ואן זה הבני דבר חדש: 12 [להן טנע]^(ט) די
הירוננו^(ט) וכן מהשכעינו אבותינו לאלהי השםיס מס' אוחז ביד נוכנרגנאל^(ט)
ההבית הוה^(ט) סחרו והחריבו ועמם הנלה^(ט) לבכל: 13 [ברם בשנת חרוא]^(ט) וט'
בשנת אחת לברוש מלך פרם שט עזה ופעם הביתה היה לדובנותינו^(ט), וט' כל'
ביה האלים של זהב ושל כסף אשר נובנאנצ הרזיא מן ההיכל שבירושלם:
14 [וחבל היטומן]^(ט) וווביל אוחן לבכל, הרציא אותן כראש הרាជון מהיכל

ט' רפס: שמהלך ושונה בלשונו) ואין מדבר כראוי וכונן, או בטלת עבורה) של בית יי' מחללה טלכות אחושורוש, וכל ימי ארחה השתטא עד שנת שותים לדורייש

8

1 (והתגבי חגי), או באאות הטרוק נתגבעה חגי) הנכבה וחכירתו בר עדרא (ס) על יהודיה וירושלם, על היהודים שיבנו בית המקדש, כי לא בתבמל (ט) מלאכון וכן בת' בשנה שתים לדורות השם בחרש השמי ביטים אחד לחדרש היה דבר יי' ביד חני הנביא) וכח' עלו ההר והבאים עץ ובין הבית וארצה בו ואבגדה אמר יי' (ז) וכח' בשנה השניה בשנה שתים לדורות היה דבר יי' אל זבריה (ט) וכח' לנו'ה אמר יי' שבתי לירושלם ברחותם ונו'ה : 2 (בארון), או קמו זורבל וושען (ו) החחilio לבנות הבית (ז) ואותותינו (ז) הנכבים חני חכורייה (ז) וווערא ויהישע הכהן הנרו'ל מסיעין אוותס ומטיבין (ז) לבס' בנבואותם ככח' יידי ורוכבל יסודו (ז) הבית הזה (ז) בעת הריאונה (ז) ביטי מלבי מרד וופס וקמו צרי יהודת ובניטין זוטילו המלאכה בלשונט (ז) שטיפרין אצל מלכים על יהודיה וירושלם ועלחה ביד צרים לבלטן, כי לא הגיע עת בית יי' להבנות ודי' חכגענה (ז). עבשו יידי תחניין (ז) שליליות הבניין כמו כי יצע (ז) כי עשבשי הגע הומן: 3 (כח' זטנא), ואוותונכ' העת שהחחilio (ז) ורוכבל וושען לבנותה (ז) בשנייה דברי חני וחכירתו, או בא עלdem החני שיטה משודר (ז) ושם אווט סנחריבים (ז) פחתה (ז) שלטן עבר הנרגרכ' (ז) ואוואר כי בז' (ז) רבשתקה (ז) היה: (ז) וואו שכח' (ז) והקרוב אלו' בראשנא שתרן (ז): (ז) גזיניג' (ז), הוא שכח' (ז) ביזחא ואבנטא (ז): (ז) וגונתחן (ז) וטיעטם: (ט) שם לכוונת (ז) טעם, כי נתן לכלם רשות, לפי שמי לעיל (ז)

של עץ אוחתך), וכן כhab בבניין שלמה ויעש לביה טורי גוות שלשה ומור כורותות אדריכליות (ג). אבל שלמה מה שעשה לשם שמים עשה, וכורש לא עשה לשום שמים, שלמה עשה מלמعلלה בראש הבניין) וזה עשה מלמטה בתחלת הבניין, שלמה שיקע העץ בניין זה לא שקעו בניין, שלמה סייר בסידר וזה לא סייר בסידר). כל כך למה, לפי שהיחס בגלבו ואמר אם ימדדו כי היהודים אשרוף אותו באשכט) [ונפקחא הגזאה]: 5 [הנקט הוזא]: [ותחתה] ותנית כמו ותנה בגין ותני ואוחתיה ללכושהה): 6 [בען תנתני פחה עבר נהארט] (וואר סיעתם): [ואסרכיא] (י) המכ נדול מילכות, אסרכיא, אקי ריוו מלכא סכיא, פיי פני) תאר המלך המכשין, אשורנו ולא קרוב תני סכיתיאין), והם רואי פני המלך הכהן, במנייהה,): 7 [שבוקן הניזוטו]: 8 [ידי טרת עבר נהראט] ספנת המכלה הבאה אליו מעבר הגדה) כמו טרת בלוי והליך) לשון גביה מאוון הנכדים עישה בניין הבהה: [אספרנא] בזרותה,): [ונפקחא הגזאה ובדרק) תהייה נהונה לאילו האנשייכט): 9 [ומה החשין] (כ) ומה חוששין, כלומר מטה יש להם) מחשבהך). הרוי בני תורין ונמייס: [חגיגת] חטיטים: [רי לא שלן] (בליכ) שננה ובליק) פשעה אלא ברגזנטס) (כ): 11 [רי יהשנא] שישנא יימרכט): [יחגנש] כמו ונחסכת): [זוקף יתחזא] (ל) ותלו יהרג ימות וימתה שמולן), וזה פירשו כל אומה ולשון וכל איש שמידן) דבר זה על בטל מלאה זו יעשה בו דין כמו שנעשה בהן שיעין בימי אחשוווש לבטל בנין בית המקדש, ראו

מלך (ה) בבל (ג) לשבח צור שמו של שלטונו (ה) אשר פחת וסמן שם אותהו (ו):
 15 [ואמר ליה] (א) אלה הכלים שא והולך אותן והנה אותן בהיכל שכיר בירושלים:
 16 [ארין], או ששבח צור זה הבא ונחן אותן ביהיכל יי' ויסודות הבית הזה הוא
 בית האלים אשר בירושלם התחול לסדר ומואז ועד עתה (ו) להובנה ולא שלמה
 מלאכתו: 17 [וכען ועתה] יברוק המלך בבית שם ננייזק שם באוצר
 שהובא (ט) מכבב ושם יש כתוב בספר הוכרכנות כי מן כורש הרראשון הוושם (ו)
 טעם ונינן רשות לבנות בית האלים זה בירושלם: [רוועון] ורצון המלך על
 זאת הדלאכה ישלח לנו בכחן זיו:

ה

1 [באדין], אויל) כורש המלך צוח וברקו ביה[ץ] (הסרים א'שרין) נינו המפונן מונחים שם בלבד): 2 [והשתחח באחטה] ונמצא בחמת, שכן דרך בני אדם לשום שטרותיהם בעור מעובר כמן חמת, ויש אומרים באחטה בתייבעו קתנה[ם]: [כבירתא] (יב) בכיר, בארמון המלך במר', ושם מלילה אחת וכן כחוב בתוכה בשנה אחת לכורש מלך סריסק) כורש המלך שםطعم כל[יט] בוכרון דברים(שנענשו[ל]): 3 [אתר די דבחין דבחין] מקום אשר הוכחים זוכחים: [וואשו[ר] מסובלין] והווחוו[ר] מסובלין ונבויה[ר] ונישאי[ר] אמות ששים רוחבן וגנבה[ר] גדי שלא יסלו[ר]: 4 [נדבען די אבן גל[ל] כמו שעשנינו[ר]] או בראש הנדרך[ו], פירש נדבען טורי[ף] אבן על אבן, שכן כחוב בגבאות חמי מתרם שום אבן על אבן בהיכל י'קם) תרי' עד דלא יתפס נרכך על נרכך בהיכלא ד'יכם) והם טוירם של אבן שייש נ'ג': [נרכך די עא חרת], ומטו

וְעַתָּה הִנֵּה. (ה) מִנְקָרֶה קְמָר נְכִי'גַּז. (ג) יְתִיכְלָטִים מֵי מַלְעָה, וְנִמְסָה. (ב) כִּי'גַּז. (ד) כִּי'גַּז מִינְלָה פְּחָד שְׁמַמְקָם סְפָקוֹן כְּמַעֲלָה נְצָפוֹתִים (סְפָקוֹן מִלְעָה עַפְרוֹנוֹן זֶה פְּיַזְנִין); צְכָלָן טְפָלוֹר טְפָלוֹנוֹן וּכִי'גַּז זֶה בְּזֶה, צְפָלוֹר צְפָלוֹה טְזָהָם, כְּמַמְנָה מַלְלָה זְמָה. (ה) נְסָפְלִים טְלָבְנִינוֹן; לְהַזָּה. (ו) כִּי'גַּז וְכִי'גַּז וּמְפִיפִים: סְוָמְבָל. (ז) כִּי'גַּז שְׁוָמְבָל: לְסָס מַלְעָה טְזָז. (ח) סְסָס: יְצָדוֹק גְּזִים גְּזִים תְּמָעָן. (ט) סְסָס: מְלָאָר כְּגָנָה. (י) סְסָס וְכִי'גַּז: סְוָמְבָל; נְסָפְלִים יְמָעָן הַלְּזָה נְסָפְלִים טְלָבְנִינוֹן. (ו) כִּי'גַּז נְסָפְלִים: זֶה. (ז) סְסָס: נְצִיָּה. (ח) סְסָס וְכִי'גַּז: טְלָלְוָהוֹת; (ט) קְרִי': נְצִיָּה. (ט) כִּי'גַּז: כְּמִיאָה. חָס סְמָחוֹת. (ט) לְסָפְלִים יְלָמָּה סְסָס מַדְמָהָל כְּמוֹ חָמָת מַיִם מַלְלָה מְגִילָּה; (ט) צְמָקוֹוּוֹ: פְּמָבוֹן לְמָבָּה שְׁפָהָהָן סְפָהָה כְּלִי שְׁמָמוֹי — מְגִזָּה חָמָת מַיִם; (ט) צְמָקוֹוּוֹ: וְמַמְלָה צְמָמוֹת; לְמָבָּה צְמָמוֹת צְמָמוֹת; (ט) צְמָמוֹת מַיִם; וְסְפָלוֹת הַכָּבָד, מַמְלָה לְלָמָּבָּה: לוֹ קְוָה סְסָס כְּלִי; נְלָמָה קְוָהָס כְּלִי כָּבָד I נְדָר (ט) טְמָמָה סְתָה Eyzְבָּתָאָה du Talmud; (ט) לְסָס נְסָפְלִים יְמָעָן הַלְּסָס La geogr. יְזָרְעָאֵל לְדָר 376 סְמָחוֹת. (ז) כִּי'גַּז: נְצִיָּה, מְלָאָר טְזָז. (ח) יְמָעָן (ט) כִּי'גַּז וְכִי'גַּז גְּנָלָה גְּנָלָה גְּנָלָה גְּנָלָה. (ט) סְפָלוֹק בְּגַפְלָה נְצִיָּה נְצִיָּה. (כ) נְצִיָּה: סְלָדְגָּרִים. (כ) נְצִיָּה מְלָאָר, יְקִין מְחִילָה גְּנִילָה, גְּנִילָה גְּנִילָה. (כ) נְצִיָּה: וּוּסְטָלִים. (כ) סְסָס וְכִי'גַּז: וּוּצְוָנָה מְחוֹת סְבָבָה, גְּזָבָה כְּלָבָה. (כ) לְסָס כִּי'גַּז גְּמָקוֹוּוֹן. (כ) כִּי'גַּז וְכִי'גַּז נְמָפִיפִים: גְּלָדָה כְּלִיּוֹן. (כ) גְּלָדָה כְּלִיּוֹן (ט) גְּלָדָה מְלָעָה (ט) גְּמָקוֹוּוֹן כְּלִיּוֹן; נְפָן סְמָנוֹוֹד: גְּלָדָה סְלָלָן וְגְלָדָה סְלָלָן. (כ) יְמָס שְׂתָה בְּזֶה: סְס טְוִיס, וְסָס כְּלִיּוֹן וְכִי'גַּז. (כ) יְמָס בְּזֶה: סְס טְוִיס, וְסָס כְּלִיּוֹן וְכִי'גַּז. (כ) קְרִי'גַּז מְצִיעָה לְמַתְּפִלָּה הַסְּמָנָה נְצָס דּוֹתָה; לְסָס כְּפָר גְּנָלִי נְדָר 8;

וחילקו להן מלכות נבוּכְדָנֶצֶר, כורש מלך על כל שני בנות חדא בשנת חדא לכוּת הַהֲלֹה) ווְחִילְקָוָן (וכת'ן) ווְרוּיזָשׁ מְדָאָה(כ' קבל מלכותאות) וכתי' אורתחשותהא מלך טרנסוֹן(, וגם על רעת חכמי האומות נ' שמות הז' לו', גם זה יתכן להיות כי כן נאסר כורש מלך סטס(, כורש מלכא ד' נבלק). וכתי' דרייש מלכא שם פעם גונני עדס(מתחנן האה בבלק) תחה לי), וכתי' ווְרוּיזָשׁ בראה קבל מלכותאי(, דרי' טרנסוֹן על בבל ועל מס' ועל טרס, כורשין) שטולך כשר היה, אורתחשותהא על ששת מלכותאות(, וזה שמו ווְרוּיזָשׁ שמוטס(וזה שמו ווְרוּיזָשׁ שמוטס(בשמחה: 17 [לחטמאה()] לחטאה: 18 [וזוקימו כדגיא בטולנההן ולוייא בטהלהקזונן], או עפדו הכהנים איש בחלקו להקריב קורבנותיהם ולהליט איש בחלקו(על רוכנן: 20 [כ' הטהרוֹן] טממי מות ומקרי וחיבים וובות כת'יך) כי זיהה טמא לנפש טיט). טמא גנטש הז טמא כת', א'כ) בךך רזקה בעלי קריין ובין וובות כלכ', נידה מהר' טרנסוֹן(כרכירות שנשאו: 21 [וכל הנבדל טומואה נוי הארץ] אותן שנרשגנו) נשים

1

9 [היא יסוד המעלה מכבול] הוא וטן המיום וקובע לעליות מכבול, כאחד בינוין עליה מכבול ונחעכבר בשושן הבירה(כ) עד רראשם(ב) אב ובא לירושלם, או טינגו הפלך לנגיד על ישראל, כי היה צדיק ומיטושר(ט): 10 [הזכיניכ] את לבבו לדוש(כ) חורת יי' ולעשות[ת] שהויה מעשה אוthon ללבם בישריך ומשפטם במו ואת הנפש אשר עשו בחירות(כ). שעשיהם(ג) וגנידם וקירבן תחת נסכל(ה) השכינה(כ): 11 [פרקון] פתשנין. ר' מתחלף עם ח' ופירושו דברי סתתין

מה אוירע לנו, הונחה ונוטל עין פקורות ביתו ונתלה עליו כתה (ט) וחולו את המן על העץ (ז). ואמרו הרים מטבח נח היה אותו העץ (ז) ופרשנאות בן החוץ (ז) היה הנגנון (בקרדוניאו) בארץ אררט, מקום שנחנה שם (ז) תיבת נח ולקח משם קורה (ז) חמשים אמה כרוחב התיבה ושלחו לאביו כדי ללחלה את מדפי לעין ונתלה המן בו (ז): [וביתה יי] נולו העבר], בית המקדש יעשה (ז) כמו שאירע להמן שני הנה בית הפטין (ז) נתתי לאשתרין (ז) ויש פטורין (ז) נולו מקום אבום בקר מגנוול מדורמן טו) צפיעין (ז) בקר (ז), כי כאשר יבואו המלכים בתיאור או זיררכו התקירה והכזיביה להיות חרבן עלם ושותה ירבצוו הבקר והחסומים (ז) ונעשה מקום מגנוול מגליות (ז): 12 [ינמר] כמו והגרהי לניא (ז) אבניה (ז), כלומי ימנר ויורד מנדלה (ז) כל מלך ועם שלוחה (ז) ידו להשחיה בית יי (ז): [אסטרונא] בוריות: 14 [וסבי יהודאי (ז)] וקני היהודים (הסכו). ערוא וסיעתו אנשי כנמת הנדרלה: 15 [ישיצין (ז)], יכול חמי ושיציך (ז). גנומה מלאכטה (ז) בשלשה באדר בשנה ששתכט (ז) למלאכות דריש זה שאסר לטעללה (ז) טפעטל (ז) אלה שטמא (ז) ומטעם כורש ודוריוש ואראחשתא (ז) סקל פרט, ואמרו הרים בורש ודריש ואראחשתא (ז) כוון אחד הן (ז). אבל ברעתינו (ז) כי מלכין

[תניינא��]祠 הנבעניט: מדנה כלו והלך לא שליט למירמאן[] מנהה מלכא כקס ניגולחה ואנרגוי שהוא המכム לא יהא רשאי להטיל עליה הויל ומחעיקן בכיתת החקדש^ל: 26 [לטוטן] בארכע מיזות בית דין: [לשורייש^ס] זה גידי שבחאה נמ' שניי) יתצע' לנצח^ו) יוסח' מהאל ושרשן טארץ חיות^ט: [זעןושט^ע] נכסין^ז עונש סדין וקנסותה כמו עונש יענש^י), וענשו אותו מהא נקס^ו: ואלאורזין^ו בכיתע^ג הסוחר, יש אוטרין, ולאסורין אלו מלקיות כמו ייסרו אותו מחרטם יילקון תיהה^ב:

1

1 [ויהי חשם] ויחוסין): 15 [אהבא צו] שם מקוטע): [ומبني לו לא
מצגאי שס אללו בני משה הלו שגנו לפנים מנהר סכטוני): 16. 17 [ואשלחה
אליעזר ואצקע) אוחם אליט') ארו הרראש בכטפיא(כעה לאלייערל) וחבירו
ילך בדרכיהם גנטטטכ) לאו הרראש אשר בכטפיא לחת להו(ן) מן הולמים שנשאו
יתיר בני ליו לשורה בבית המקרא: 22 [ועוז ואפסן] וחוו חרונע: 27 [וכטורי
תגביל) לאדריכניט) כפורי כט) הם רקייעינ) סחיט של הוב ויש אמר מורוקות).
לאדריכניט יש אומרכט) דרכוניטט) מטביעות כטני והובינ(): [נחתת מצחיב(ה)
ובבק כמו צחוב(ג):] [שנים חמורות כוותב] שני כלים הוא שנתרו מימוחב(ג)
שה כמו שענינו בבריתא אל(צילצל היה במקדש של נחשתה(ה) וטימות משה
זהה(ו) והיה קולו ערב. ועוד מכתשת היה(ג) במקדש של נחשתה(ו) וטימות

וסופין ושינויו) כמו באבחנה תשנה³), כי דברי פיזון של אינורתן (הס' מפתין ומשנה) האדם) למלא תאות שולחים⁴) ועוד משנה מתני' פרשנוך), הווא(ס' מכתב דברים נטולין⁵): 12 [נמר וכענף] מתוקן ופסים⁶ ידו דברי פיזון, כליל מהרי' גמור(ז) והוא לשון סיום וכענף, כן ענה האנרגי): 14 [יעטהו[ח]י] יוציאי: 15 [וליהיבלא[ח]ו] ולהוליך⁸) כמו לך יובלנו מלכים⁹ שיחי). יובלון מהחיק): 16 [עם התנדבות עמא] עם מה שמחדרבן¹⁰ העם: 17 [אסטרנא] בוריות: [המו] אותם: 20 [ושאר החשות]¹¹ (ויתר חסרון שיחרב¹² לברך בית י'כ) כמו ומה חשהונכ). ומה חסرون יש לומד¹³), ויש אמר החשות וחשון לשון חושכס), כי העושה מלאכה מרובה מהשבה גודלה¹⁴) יש לו עד גמורוכ) שמא יחסר לו דבר¹⁵: [די יפלכע] למןין¹⁶ שלך בגרול ליתן תינחן¹⁷) המלך: 21 [גובריא] גוברין הם ממנים על הפעלה: [די ישאלגענ[ע]ן]¹⁸) שייאל מכם: [ספר דהא] סופר התורה והוראה: 22 [כווין] הם מרות, חומר שערין תרי' כור שערין¹⁹(ס): [בחין] נס הם מרות, חומר סידרת היבש. בת מרות, הלה והבת עשרית החומר שנ' כי עשרה הבתים חומר²⁰): [ומלה די לא כתוב לט' שאלין היברכו²¹] שיעורן והמלח לאנס²²): 23 [אדרודא] יש אומר נן²³ בחוקה בלאן²⁴) עצות, יש אמר כהונן וכשרה, יש אמר לשון יירוחם²⁵): 24 [תריעא] שעורים:

1. [וּמְתַגֵּל מִשְׁתַחַתָּה] בהשתוויה כמו ואחנגל תרג' ואשותחויה(ב) : [טקה(ה)] לשון תקוה: 8 [וְכֹל אֲשֶׁר לֹא יָבוֹא לְשִׁלְשָׁת הַיּוֹם] מכין שקבוען תן קידוש שיגור). ומגין שותפרק בית דין התקרכ(ד) שני' יותרם כל רbesch, וטני' שטמץן אותו שני' וזה יבדל מקהל הנולטה, שאמור להזיעד עמו בכל יוינוד(ו):
14. [לעתים מושגין] לעת וחן שיקבעו להן בית דין: [קָנִי עַיר וְעַיר וְשָׁוֹטָפִיה] חכמי עיר ועיר וויניגרא), מכין שהייבין חכם העיר לירון יושבי עירם: 19 [וַיַּחֲנַן דְּרָם לְחַצְיאָנָה שִׂדְמָם וְאַשְׁטָמָק) אל צאן על אשמתם] בלא מר שגענישו(ט) עליהם כבמו על שפותה חרומות שני') והביא את אשמו ליר' אל פחה אורל מעוד אל אשם(ט), ובשופחה חרופה כתיב(ע) :

בשנה הייתה, והייתה מתחממתה) את הבשימים, אילו שני כלים נוחרו במקדרש ראשון ונפנו ולא עלהה להן ארוכה לעולמים(ג). ועליהן הוא אום(ד) נחשות מתרופת(ה) נחשת טסודיקט). ועליהן הוא אוט' בזה הפסטרו(ו) נחשת(ז), מצרב טובה שנים חמורות כובב, ואותנו חכמתם(ח) כל אחד מהן היה שקול בשנים של זה והב יש אמר שנידם שקולין כאחד של זה, ויש אומר שנידם החיים(ט) שני ציללים(י) נחשת חמודין באחד של זה(ט): 28 (אתם קרש ל'יע[יג]) נך משרתי המקדש קריש: 35 [צעריו הפטאה] שעיריית הפתאתי(ו): 36 [החי המלן] הם צוית שגורתי המלכים:

1

3 [ואהרטה] כמו כי ימרת ראשויך): [משומט] כמו שותק. יש אומ' בטעם
בטעם ישומי ישריםיך) על ואחתם): 8 [תחינה] חנינה: [יתיר] מעבדין) כמו יתר
חקוק בעקבות נאמנייך) והוא מסירוש יד ושם: 11 [ארץ נירה היא] מה נירה
לש לה התריט) לבעליה אחר טבילההיכ). כך ארץ ישראל, וכן הארץ אמר מל' (ב)
כטומאת הנידה והיתה דרכם (לפיניכ), מה נירה מוגבלת ומוגורה לבעליה כך
ישראליכ) כישועון תשובהיכ): [טפה אל פה] משער לשער כמו שנאמר טפההיכ)
להה וורג' טסיטא ליטיסאיכ) ופירוש טפוחן שער זה לטפותן שער זה (ב):
13 [חשכה לטפה טעונינו לא עשיתיכ) נטף עזונינו כאמור (ב) ואוחשיך נט אנסי'
אותך מהמא ל' (ב): 14 [חאנפֿן] לשון רומי, נט ב' החאנפֿן (ויל' (ב)):

שנגל ליטינק בכתם אופיר(ז): 8 [שומר הפרדס] לא פרודט של פירות אלא יער צומח עזים לצורך בניין החשוב עליו כפרום רימונטן(ח): 14 [בריכת המלך] מקום שמכוכין בניין בית המלך: 15 [וואוי שובר] כמו עניי כל אליך שבבורו(ט): 16 [ילחוויות ולטניות] הם חשוניים שבמלילות(ט): 19 [וישמע סכבלט החורוני] היה אחד משומד מבית חורון: [טובייהו] העבד העמוני מעבדי מבית מארץ ערב(ט) ונם הם צעי יהודה ובנימינט(ט): 20 [ולכם אין תולך וגדרה וחורון בירושלים] לפי שנסכלט נשתרם ונפדר מישראל טוביה עבר וכתי(ט) לא יבוא עמוני ומואבי בקהל יי'ג, נשים נור ערבית וחורן לסיירואו(ט):

2

1 [שער הצאן] הוא שער הבכורות ושם נכוןין כל צאןיך) לך נארם
חומרה קדריזווטו): [עוד מנדל המאה] וה בית אנשי נסחטן) הנדרלה שבירושלם,
מקומות שעוניים מהא אמן בכל יום, ולפיכך נאמר קידוש בשער הצאן שנל-
צאן שנמצא ננסם באזונו השער קדוש הוא, ובשאר השעריהם נאמר קידושו(ת)
שיטסיכתוי) בקורות: 3 [מנעוליין] מנגוריין כמו על בנות המגעוליט): 5 [ואדריהם]
דורליים ועשיריהם לא קיבלו על צוארכם) עבורה כה) אדרוניהם, זה הקביה:
ג [לכלא] סחת עבר הנהר] עשו שם מקום לכטא לשבב שם פחת עבר הנהר
ובכואו טרי שנה בשנה(כ): 8 [זימבו ירושלים עד החומרה הרוחה] לשון כסוי
תקירה ומעוביה(כ): [הרקייטים] בעלי רוקח מרוקחת(כ): 9 [שור חזי פלך] חזי
קורן זיויה(כ): 11 [MANDLER היגורוים] מקום תנורים לאופות שם לחם לירושבי
ירושלים, כי לא היה חנור ניק בירושלם מפני עשות המועבה: 12 [בן הלוחשכו]
וישוטא בעל לחיות: 15 [שלטם בן כל חווותכם] שהיה תריף בכל עניין:
ויטוללן] ויסככנו דבר וסכotta על הארון(ת) ותמן וחותל על ארונא(ת): [ברכת

פִּרְוָשׁ נַחֲמִיהַ

2

3 [נעמץ]⁽³⁾ כמו ויצח אש בצענון], לשוויל) דליהקה: 5 [האל הנורו והגנורא] ולא אמר הנבוכו, לפ"ז שראה בניו מסורין בקורלון ובית מקדשו חרב ואיה נברותיו: 6 [קשחת]⁽⁴⁾ כמו וקשכ' יי"ט):

3

כתב דברי נחמה בן חכליה ויהי בחדר סמליו שנה עשרים) וכותב 1 [יהי בחדר ניסן שנות עשרים] זה הבא ללמד שמלי אומות העולים מונין), מהשר ומלוי ישראלי מינטק). וכן היה בא חנני ואמר הדברים לנחמה בככליו ולא הספיק חנני לאומרן למלך עד ניטק): [ואשא את היין ואתנה למלך ולא התי רע לפניו], לס' שדרך משקים למלך לפחות המכום קורם מפני החדר סס המות, וזה היה יזרוי ולא שחת, והבהיר המלך ונשתחנו פניו, כי נעשה כשותנא למלך, וזה, מייר ושחת, ולכך נקרא נחמה התרשה שחזרור סתום יין של גוים לשתייה(א) לפניו המלכים(ב), מפני החדר ומפני סכנת נפשות(ג). ועל נשתחנו פניו לפיכך אמר המלך מודע פנד ריעט(ד): 6 [וחשגע יוישת אלצלו] נשאו וננהנו חכם בדורבו(ו) ישט(ז) אותו כלבחא וישי(ח) אותו מלכחא והעמידו הדבר על בוריין(ט) כי שגל מלכחא בראמאר(י) בנות מלכים בקרחות(כ)

ה) בכיסי (כ' י"ג, כ"ג-מ"ג וכ"ג) יטל' ספי' נחמי' מיל' חמל פלוט מועל' צלי' פום. ספוקן. ג) כ"ג מנג' נס מלם גולף, כמ"ט ספוקן; כמ"ט ספוקן; נחמי' צממות: למ. ד) חיכ' ל' י"ה. ד) מלט' נט'ן חמלס נחמי'; נחמי' דומס ספנס נלייניג; להס נס לט' נקמוקו (מלת נחמו) ה) מלול' נט'ן. ו) נחמי' ה' ה'. ז) נחמי' מונין נטם. ט) לול' לול' ספנס נט'ן ב' נט'ן. י) קרי: וו, כמ"ט נט'ן. י) מוקו ספלויט סול' ליטט' קוטון ד' ר' (ספחים לו נט'נות דין). י) ג' (געליטס יג') פיד' סול' ליטט' קוטון ס' פיד' (פדי' לד' סס' סמ'לטמן). י) ליטט' קוטון סול' ליטט' קוטון ס' פיד' (פדי' לד' סס' סמ'לטמן). סול' ליטט' קוטון ס' פיד' (פדי' לד' סס' סמ'לטמן). י) נט'ן ומנו סול' ליטט' קוטון ס' פיד' (פדי' לד' סס' סמ'לטמן). י) סול' ליטט' קוטון ס' פיד' (פדי' לד' סס' סמ'לטמן). י) סול' ליטט' קוטון ס' פיד' (פדי' לד' סס' סמ'לטמן). י) סול' ליטט' קוטון ס' פיד' (פדי' לד' סס' סמ'לטמן).

7

- 1 [ארוכה] רטואה, כמו וארכונך טהרה הצעחה): 2 [ויקשו] לשון
שוד, כי הקישרים במרודם מתחבירין יהודין): [ולעשות לו תועה] כמו והיינו
בעיני כמתהותען), וכיה(שיניס) נסירים נתעו), לשון חיותו): 4 [הסכל]
הטשא כמו גושא סבל(ק): 11 [עטפס[ם] ובכוי) ועם איש על החמוו(ו):
17 [איש שלחו החיטן]. חליפות שלחו לא היה אדם נתנו לוכוכ, אלא
ברחומו רשתמו בר' שללא יבכלו האם מללאחנן(י). יושט חמי' ואשלחיג):

三

- 5 [וְהַגָּה אֲנַחְנוּ כּוֹבְשִׁים אֶת בְּנֵינוּ וְאֶת בְּנֵי הָעָם], שָׂהִיר מִשְׁכְּנִין
אוֹתֶן בַּיָּד הַגְּנִיסִים וְכֵן שְׁדוֹתֵיהֶם וּכְרֻמֵּיהֶם); 7 [מִשְׁאָה הַלְוָהָה, כְּמוֹ כֵּי חִשָּׁה
כּוֹרֶעֶךְ מִשְׁאָת מָאוֹתָהָם]: 10 [גִּזְעָה נָא אֶת הַטְּשָׁא] כְּדֵכְתִּי שְׁמוֹט כֵּל בַּעַל
בְּשָׂהָר יְדוֹתָךְ) וְכֵתִי לֹא יִנְשֶׁת אֶת רַעֲזָךְ) וּמְתַרְנִי לֹא יִתְבֹּעַ מִן־חַבְרִיתָךְ): 13 [נֶם]
הַגְּנִיסִי נָעָרִיתִי] חַגְזִינִי) שְׁלִי פְּשָׁמָתִי, כְּבוֹד) שְׁנָאִי סְפָוָתִי וְעוֹרוֹה וְחַגְוָתִלִּי):
[חַגְנִי] כְּמוֹ וּבְבָאוֹ בְּנֵךְ בְּתַחְצִינָכֶךָ]: [יִגְעָרִכְךָ] נַיעֲוֹרִ וּרְקָבָלִן לְשִׁין אַחֲדָךְ):
14 [סְפוּם] סְחוֹה שְׁלַחְמָכָס) סְחוֹה וּשְׁלַמְּנוֹן: [לְחַטָּם הַמְּחַחָה] שְׁמַבְּיאִין דָּרוֹחָךְ):
[לֹא אֲכַלְתִּי] לְמַעַן הַקְּלָעָל מְעַלְיָדָתָכָמָ): 16 [וְשָׂהָה לֹא קִינְיוֹן] כֵּי לֹא
הַסְּקָבָן לְקָנוֹת שְׂדוֹת סְפָנִי טִירֹד הַמְּלַאכָּהָמָ): 18 [בְּרוּחוֹת] בְּרִיאוֹתָךְ):
[זְגַדְּרִים גַּעַשׂוּ לִי] הַשּׁוֹר וּהַגְּזָן לְמַאֲכֵל הַבְּנָאִין הַעוֹשָׂות גַּעַשׂוּ שְׁבִילִלְךָ) כְּמוֹ
וּסְמַרְדָּר לְעַשְׂוֹת אַוְתָּהָנָ). וּכְמוֹ בָּאָן עַשְׂוִוָּתָנָ). לְשָׁון תְּבִשְׁלִילָךְ):

השלוחן מוקם שרווחץ שם חילופין של ממלות כמו יוושת תרני ואשלחו). כמו איש שלחו המים(ג): 16 [הברכה העשויה] שנעשתה אחרת בן: [ב' בית הנכירות] בית(ג) שנדרין שהיו נבורים בתורה(ג) כרכבת' ואלה(ס) שמות הנבורים) וכתי נבויר כה עשי דברו(ז): 17 [לפלנו] לוויתו שלן, שלשות הגנות(ק) תרני תלה סלען(פ): 18 19 [מנגד עלות התשך] מוקם שטאנגען שם כל' הטלהימה, כי לא היי נכנצען 19 לירושלם לבוש כל' זיין, לקיים מה שני וזרב לא תעבור בארצכם(ז): [המקטצע] כמו הפקעותיהם(ז) תרני(ג). והם ווותה: 20 [אחריו החרה החיה] מוקם חרבען כמו ושן חוריים במדרבין(ז): 21 [תבלית] סוף: 26 [כעוטל] כארמן, הוא מוקום מכוסה ומוקדה כמו עופל ובחני(ז) כמו שר העופל(ט) ושם מושב' הנגנים עשי העבודה ותשב עזים ושואבי מים: 30 [חנן(ט) בין צלף הששי] הממונה על מלאתה השש: [נסחטו(ט)] לשכנתו, כי מתחלף עם ל'(ז): 31 [וחרכלי(ט)] המודרים כמו אבקת רוכלי(ז): [שער המפקד] מוקם שורטין טרים הנשודין וועידין הגשוריין נקרא מפקד: 34 [הזהוריין האטליים], היהודים כמו מה אומלה לבת'(כ) מתרין(ל') מה תקוף היה האבנים] ככלمر היה פגונות בעמר ודומות לתהמיד, טמנוגים ומעיבכה: [היהו את האבנים] לשון דzon: [דויעבו להט] לשון קירה בעמר וкоין שיטויאות דומות לחוים: [מעורות] כמו בטנק עיריות המיט(כ) 35 35 [אם יעלה שועל] לשון ביזון, ככלmr השועל(כ) שכחוות יטורין חותמת אגןיהם כל שכן ארוי ודוב, מפלמה טיטים(כ) ופריסים שחן ניבורין על כל האמות, ריא אם יעלה שועל, ומה הוניר שעולנו). על שות קינות ירמייה על גור צין שיטם שועלם חלנו בוכ): 36 [בארץ שבטים(כ)] כי נשבו מאוצרם על יד מלכי אשור ווישובם ערי שומרון: 38 [וותשקרל(ט) כל(ז) החומר] לשון דיבוקם כמו איולה קשורה(ל'), דבוקה(ל') ככלmr הנדר באל המרכזות ודקקה והותמה:

ויקם המלך על העמורו^ט) ומחרני' וכות מלכא על איזטואן^ט), והוא איצטואן
שאגנו נורסין במלחמות^ט): 5 [וכתחו עמדו כל העם], כפתחו לקורותה^ט בתורה
שחקן כל העם, ואין עמידה זו אלא שתקה, שני עמדו ולא ענו עורך^ט):
6 [כבעל רירות] בקשיאן^ט זיהם למלעה, כמו בנשי ידי אל דברך קדרון^ט):
7 ויקראו בספר תורה אליהם^ט זה מקרא לשין עברית: [מפורש]^ט זה חynos
שהיה מתרנס ופרשיט^ט להם: [ושום שנל^ט אילו הפסוקין, הם סוסקי ניקוד
ותעתם: [ויבינו במקרא אילו הספרות, ללפרק שכולן ניגני], למשה בסיני,
ושוחחים מרוב עלבון הגלויה, וחוזר עזרא וסייעתו יוסדום^ט): 9 [נחתה^ט] הוא
החרישתא^ט שהחזרין לשתייה לפשי המלכים^ט) בשעת הסכנהה^ט: [המבינים את
העם^ט הפוטרין ומכין^ט בין הכתב לעם, וזה היה באחר בתשרי בראש השנה,
ורצחה העם לנצח, ועל כן אמר להם: 10 [לבו אכלו משמניכ]^ט כדי שתאה שנה
ו^ט שמיינה, עליהם, ואין משמניכ אלא בשור שמן: [וישתו ממתיקת]^ט יין עסיס ותירוש
מתחוק כדי שתהא שנה זו^ט מהתקה עליהם: [ושלחו מנות לאין נבן לנו^ט לעניים שלא
יכבגו להן^ט תבשיל, ורכבתוניין^ט אמרו בחלהוריט], לאין נבן לנו, למי שלא הניח
ערובי תבשילין מכוביד יום, יכואכ^ט) ויספק על שלכם, למי שאסור להסכל^ט לאופות
לבשל בלי עירוב, כת' הכא לאין נבן לו וכתי החט והיהיכ^ט) ביום הששי
ההכינוכ^ט: [כ' קדוש היום לאורוגנו^ט, כת' מ^ט] שבתון ונרון חרואה מקרא קודשכ^ט)
מן הורה מרבי רבי קבלה ומן ה תלמוד צעינו מפורש שאמר להעתנט בראש השנה
מן הורה מנין דכת' זברון חרואה מקרא קודשכ^ט) ובשער מועדות נאמר קדרון^ט)
ורי הוקש כל המועדות בולן ולהם^ט, מרבי קבלה הא דארון בספר עזרא^ט),

6 [ונשטו אמרו] ונוטו של מכתב אומר, כמו נשמה יצבחען), נוטו יוטבל,
ויש אמר ונסומו ונשומת(הערבי, ונסה בטילין רבים במקרא), כי תביוו יורה
עליו וישמע(סנכלה ונשם אל':]ואהה הויה להם למלך[ואחתה רוחה להוות
לדם למלך(פ:) ויש אמרין() הויה לשון ה朴实 כמו הוות וחוך פרמה() ושקרים():
8]ואהה בודם(כט:) בדה מלבו(), לשון נביב(: 14 [ולגנדיין) הגבאהה[
אשה בעלה(י:) אוב היהת(): 16 [ויסלן מארדן] לשון סלאה():

3 [ינטו הדלותה יסנוויק] וنم יצמירו כמו שני צמיד חוליליך מהרי מנוח שעיע (כ), והוא הבינו שטונרין (כ) בו התייחס (כ). כרךון במנוחת סי' (כ) החביטה (כ), והכטפים שם אנסים (כ), לפני שטוכין ומכסין נוף (כ) העות, בעדו גועל מתרני ואנפכט): 70 [דרכומונים והובים]:

1

2 [מכין חלמיד החכם]: 3 [מן האור] כמו כן אור הבוקר וכך]:
 4 [מנרל עץ] הוא בגין לפרש עליון) ברוב עם כדי שיישמעו הכול, כמו שן'

בדיק בשתוגו, הקיש הכת' ביאחן ביום עורה לבייטאן ביום יהושע טה' ביאחן ביום יהושע סטוריין היה ונתחייבו ד'א ישיבו בסוכות, כי לא עשו מיט' ישוע בן נון, איששר בא רוד ולא עשה סוכה, בא שלמה ולא עשה סוכה). אלא מקיש ביאחן ביום עורה לבייטאן ביום יהושע מה להלן בחידוש כל המצוות, אף כאן(ב) בחידוש כל המשפטים:

१२

3 [ויקראו בספר תורה י"ל] רבייעית ה'וים ורבייעית ה'וים מתודות, הר' חצ'י ה'וים במקרא ובתפילה, הח' ה'וים שנשארות) רבייעית להסתדרה ולתדרה ורבייעית לצרכי עני' העירו): 5 [מורומס על כל ברכה ותחלף] שהו עניין אמן על כל ברכה וכברכה כמו שאמרו חכמי על כל ברכה) חן לו וחלה: 18 [אנאטו] ה'כעטאות, כמו עד أنها ינאענו(ק): 21 [לא בזקן] בטנו לא בזכה מתרני לא יחויטום). לשון זיהותם, אמנים כל ההולך תחיד ירע' רגלו נעשה צבה בזקן(): 29 [נתף פורות] כפרה סורה סדר ישואלי), שלא קבלו על מצות, לעובדי(ג) שכם אחד תרג'י(ג) כתף חד'(ד):

1 [ובכל זאת אנחנו בורותים אמנה]. מכין שקיבלו עליהם דברים שהו
חויבין עליהם [וליהנ'ו]. העלה עליהם הכת'ם) כאלו קיבלו מ אלהי): [בורותים אמנה]
כORTHIN ברית אהה בלי לשקר בבריתך: 32 [המקותת וכל שבר] השורשה וכל
[ונטש את השנה השביעית] בכת' והשביעית השטמנה
[ומני תבואה יט]: [ומטה כל יט] כת' כת' כת' כת'
[וונטשנה]: [ומטה כל יט] כת' כת' כת' כת'

ה תלמיד מניין דרגותין בירוחלמי (בעהניזה), וכל סכובותיה מתענות ולא מהדריעות שכן מצינו ביום היכוריות מתענן ולא מהדריען, ר' עקיבא אומר מהדריעות לא מטעןות שכן מצינו בראש השנה) מהדריען ולא מטעןיס):
 11 [הבו] שתקו) ולא חביבו ביום טוב שאסוד בהפסד ובכביה: 15 [עליה] כבש銅: [ועליה] עץ שם] כלטנק), וש אום קינטא המזגיא מיעתו כבש銅: [ועליה] עץ שם] כלטנק), והם שומת לוטבה, ומאי הדם שומת, קינטנו הנקרוא דידין): [ועליה] הרך וזה הדם שומת לוטבה, ודרכין עופסייו ואריכן שותהייו): [חרטומים] גי לילכין: [ועליה עץ עבות להושנה דרכיה נגודה שבולב: 17 [כי לא עשו מימי ישוע בן צבי], למה מז, יושע, דרכיה נגודה שבולב: 17 [כי לא עשו מימי ישוע בן צבי], למה מז, יושע,

יְבָ

25 [כאנסוי השערין] באקסקי השרירין, כמו שנ"ה) בחתם סיטם את טיסטייך) המה המשקופות והומנתינגן): 31 [שתי תורות] שתי כיויות לחיים בעלי תורות: (ותהלווכות לייין) המה הניבורים המהלהלים אוורי הרבות לימי המשוררים מעל החומה מטה האובך), באבעעה באלו הנכח ותמי ירושלים שאין מוספין על העיר ועל העזרותה (אלא במלוך) וכחן) ומונדרין של שבעים ואחד ובשתית תורות ובשידר): 38 [וותהורה השניה ההולכת למולע) ובית דין מהלclin אחריה]: 42 [וירוחיה הפקיד] כמו ויפקד המלך פקידים). הם מתוינן: 44 [ויתננו]יהם נגממו: [הנשכחה] הלשכות, י' מתחילה עט ליע): [מנאות] מנת ומתנות כמו למשה היה למנה: 47 [מניות] נם הוא לשון מנהיל): [מקדים] לליווים שנשותנים מעשרות לליווים: [ויהליים מקדשים לבני אהרן] שני ונחתם ממן לאחרן הכרזנו) מעשר מן המעשר חכ:

רְבָ

3 [ויבידלו כל ערב מישראל] כמו וכמו ערב רב עלה אתה(י) ומתרן ואפ' נוכראין ים) סנאיין: 7 [נסחא] לשכחים: 14 [זכרה לי אלהי] לטובה(כ) בכוולם הזה: [אל תמה חסדי] לעילם הבא: 15 [בימים מכרם ציד]. צירדה ומזהן: 16 [מכבים אダン] דג מלא א' על חולול השבת שהה מביאלו) דאניה לעולמכם): 19 [נאשרונן] צללו שעריו ירושלם לפני השבת]. קרוב לעתכל ערב בשנתה הצל על השערים בערב שבת קורם שכנים השבת, כמו שני כי ינטו צללי ערב(כ), או הלחנו כולין לדרכם, או לעת ערב צוה ערוא לסגור הדרגות של א

(ח) "בְּנֵי" קמץ כי"צ. (ז) ייחוקלן נג' ח'. (ט) נדעת רצ' ח' כ' סלאס מלם צלמפני טול קפס (נדעת טיט למליין צמ"ס נד' 344 טיט סקס) וולף קפס (ס' נד' 39); להם כי"ז ולח"ע זקמווע. (ט) כי"ז: הייז; לדעת רצ' טיגו טיגו צעלם "מודווע" על פמי מולד, צערף לילטערל יטחולן לאפיט מולדות וממל וטאלכוות עז' צפיפס לחוון ייז'. (ט) כי"ז וכי"ג: על סטראות וועל סטע. (ט) כי"ג: צמאנך ונטיל. (ט) טס: וכוכן גאנז: (ט) טס: וטיל; להט דוחות כל סטנן (ט) טלאן מומיטן מד ווועט דין מסלכין מהלייסן) ילקרוט גאנטייס זקמווע; צונזומת י"ד ע"ז; יונטלאן מצווש ט"ב. (ט) ב': נטן תמלגע: טלאן מומיטן על טיטר וועל סטראות הלא צמאנך וגאנץ וטאלס וטומיס; (ט) חז' צדינו נגאי, טס ניליכן חייז' נטנאס סטנטה צלפפינט נפיש' סטנטה צאנטלאן. (ט) צפיפיס: גאנטלול (טיטי ח'). (ט) יהחקל ד' ב'; כי"ז: ויסקד טקייס (צאנטלאן מיל' י"ז). (ט) גאנטוס, יונטנאי קלי: ייטפקו, קון טול צפיפיס וטיל' י"ז. (ט) להט לט' זמקווע ופלטווע גאנטמאס 'ב'. (ט) יהחקל ד' כ' טס; יהא כי"ז זמקווע טטלאנט ג' כ' כהה. (ט) כי"ז ווייניג: מהתווע וווענות: להט פיזוטט גאנטס' ג' פיט. (ט) מנדציג י"ט כי"ט; צפיפיס: ונמסט מענו טט מילומט ד' הלאטן סטאנ. (ט) לט' צאנטלאן מעלאט מה טפוק טס ג' צדיך זט. (ט) מומט בט' ב' פיט. (ט) כי"ג צאנטלאן גונזאלין (טיט גאנטס טיג). (ט) להט פיטאנט גאנטמאס י"ג מער. (ט) צפיפיס: מל אלט, וויס גס כי"צ ווי"ג: טסיו גאנטן. (ט) גס גאנטט לאטער ע' צאנטלאן טיט פיטט. (ט) כי"ז ווי"ג: טסיו גאנטן דלאט טלאט' עיג' טטאנט' גס) כי"ג: וויס' כלפאל, וויס טול צפיפיס. (ט) כי"ז: מל נט. (ט) ד'.

מצאות לחות עליינו שלישיות החשקל בשנה[ן] מ'יכן אמרו חכמים שקהלת נמלות חסרים כניד כל המצטכל[ה]: 35 [והגנולות הפלנו על קרבן העשים לעתים מוגנונא[ה] (כמו שניינון) ומן עצי כהנים והעם תשעה, באחד בניין בני ארוח בן יהודת, בכיל(חממו בנס) דוד בן יהודת, בחמשה לבני פרושע בן יהודת בשבעה בו בנין) יונדק בן רכב, בעשרה בו בני חנאה, בן גנטיאן, בחמשה עשר בו בני ותואק[ה] בן יהודת ועתם בהנים ולויים וכל מי שטעה שלבומוט[ה] ובני גנבי עלי, ובני) קבוצי קבוצות, בעשרים בו בני פחת מואך בן יהודת, בעשריםabalל בני עדין בן יהודת), בא"ע(בטחנה שבו בני פרושע שנייה[ג]):

١٣

17. ראש החילה שהוא התייל בחילה במשמרות: [יהורה לחטילה שהויה ז肯 ומתגען יי'] ומתפלל על עיר הקודש שנימטרו) הבניין בימי: 21 (הנהנים[ח] הנבעוניות): [בני ציהה[ח] יי'] בני אדם שבועלין נידות בצתמה כמו שא' ציהי צמא[י] שהו שופון ביום: [בני השופא[ג] בני זונה כמ'כל] וחושפי שחכ[ג] וכמכ[ג] חשפ[ג] שובל[ג] שנולדו מנלי' ערויות, ושאות' בני החוטשכה[ג] לשון החיטות וונת מצח[ג]: [בני טבעות[ג] שקליקלו אבותיהם עם ארוסותיהן קדום שנינטס[ג] לוחפה והוא סומכין על קידושים טבעות וטקלקלין עם ארוסותיהם בלבד בלא בתגובה:

הערות ותוספות.

הה האלכברשטאטם העירני במכוון אחר סיום מלאתני על גומחהות שוננות בכ"י שלו ובכ"א אותו תחת דגל חילופי גומחהות. ועוד כתוב אחר שיצא ספר מחתה הדרטס לה' בערלינגר שילדעתו פירוש עורה שהגואת לארד איןנו לה בנימין בן יהודה ואלי לוי סעדיה, אבל נס הרבר הוה צרך עוד דריש וחוירה, עכיד. וכובה אמר אני על ראשון ראנון ועל אחרון אהרון. כבוד כתבי בספריו: R. Benjamin ben Jehuda und sein Comm. zu Esra und Nehemia תלך א' עמד כי' והלאה-כ' ביכמ'ן מיזח ניכ' פירוש עורה לרי' בנימין בן הורה וגמ אמרתיש שם שכיטים שוה כמעש לכיטין ושזה הרבר מנירע כל הספקות, ובכל זאת הבאתיש שם ראיות שנות שלפי דעתינו אינוט חלשות כל כך כמו שכטב הח' האלכברשטאטם כי נתתי אה רוחוי על מס'קו פירושו של ר' בנימין על תמן ועל מגן רבי' ומצאיו שבמורשו לעורה ומשיל' שב' מים חיים מתוך ספר השוששים של ר' דוד קמחי ונם כרא בור בגבלו של רשי', אב"ע וכו'. ועל ראיות כאלה (ראה שם) אין אני אומר קרע. וכנהערותי להברור שהגואת צעת לאור בדרות הבאתיש בכמה טקומות ראיות שאינוט של מה בדף על הדברים שכטבי בחלק הראשון ספרי זה ושם אמרתיש ניכ' שרי' בנימין לא הוכיר שמות כס' עורה ובכט' משלי מוכיר את הנשכחותו, ורבך וזהו בתמי' אצל הח' שטינשניערעד (המוכיר שנה י"ח עס"ד 107) טושב על דעתינו, כי אמרתיש שאולי טורשו לעורה ראה או'ר עולם בימי בחרותו וכו' למשל' בימי נבורות. ובכט' זרכו בפמ' הזה בנהיב מאפיז' שכתב בספרו: Anecdota Oxoniensia Texts, Documents, and Extracts Chiefly From Manuscripts in the Bodleian Library שפירוי'ש זה ובה שפה יונית מהימן ניכ' עורה ונמהיה מיזח לוי' סעדיה ומביא ראיות על ספר עורה ונמהיה מיזח לוי' סעדיה והשוו' על זה שהגד השווא שבחן הדא שבכט' עורה לא הוכיר המחבר שמות בענין מס'קו באורו וכט' למשל' כולם בשמות יקרא. ולדעתי כמושיל שביאו'ו לעורה נכתב בימי בחרותו ולכן ספננון שלו אינו ספננון שבמושיל, אין כן סתירה כי מוחנן ומקור של הтирיחסים הניגן נראה לעינים אישஆ' אחד כתוב וטוף מעשה במחשבה תחולת, ובם הח' האלכברשטאטם גומה קצת לדעת מאפיז' שביבא בסחרו הגניל עמד. f. XIV ראה מס' מיילאנדר שמשחים ניכ' סי' עורה לוי' סעדיה נאון. אולם דאייזו עסורת על רגיל אחת שבחתלה כי' הגניל כתוב בסחרו, פ' ספר עורה' בוכטטו' נשלם פ' ספר עורה' בלי' שם מחרבו כמו שכטב ביכמ'ן ווק' בשעו' (Titel) של ה'כ' בטור, פ' דנייאל לריבין פדר' נאון ציל', סי' עורה' ועד

גשלם פירוש ספר עזרא) :

אכלת לוי מטבח ולי לוי [ז] מטבח צלוב סימיך.

לרבינו סעדיה נאון זצ"ל. ואמונות הדרים הأهل סיס היה ואין לספק עליהם כי המעניין בוודאי הילך במחשכים כי בכדי אין לו סניף לסמרק עליו כמו בכתיב ששם המעתיק כתוב דבורי מתחז אמרו של המתברר ובכדי מיילאנדר מדרעה עצמן, וגם החכם מאטומים לא כתוב דבריו בכירור (עיין לעיל). ובחילק הראשון מספרי כתבות ניב שהח' בערלנינער (Plet. 11) ורמשיש (המוציאר שנה י"ה 108) מסכימים לרעתו שפי' עורה ר' בנימין בן יהודה חברו.

עוד כתוב החכם האלבערשטאמן באנותו להח' בערלנינער: "אך זאת נראה לי ברור כי איןנו לוי בנימין בן יהודה, ואביא על זה עוד שני ראיות, ראשונה כי הנה בכדי מיילאנדר נמצא הוספה מר' בנימין בר אברם (וهو אחיו ר' צדרקה בעל שבלי הלתק) והוא קדם בזמנו לוי בנימין בן יהודה, ולפיז' בעל פ"י עורה קדם בזמנו עוד לפני ר' בנימין בר אברם אשר כתוב נס הוספות לפס' רישי" (ע"ז פלשתת טופרים ע' ב' וחלק האשכנזי ע' 12). וזאת שנית כי הנה לדעת המויל נולד ר' בנימין בר יהודה בשנה מ'יה, אמנם כי' ברעללא העתקה סוללה בת ר' אברם הטופר בשתנה מ'יה שלשה שנים אחר הלדת ר' בנימין בן יהודה וכי' טילאנדר העתיק ר' יהיאל בר יקוחיאל שניהם מ'יה והוא ממש באותו שנה שנולד בה ר' בנימין בר יהודה וזה ראייה שאין עליה תשובה ולפי זה אי אפשר שיהיה ר' בנימין מסחרר פ"י עורה כי מהברו ח' ומן הרבה למניין, עבד.

ולפי עניות רעתו ההוספה שמצויה הח' האלבערשטאמן אשר שמו נקרא בשעריו הדרה והחכמה בכדי מיילאנדר מר' בנימין בר אברם שקרם בזמנו עוד לפני ר' בנימין בר יהודה במקומה עומרה, ואני לא ראייה, ואע"פ שלא ראייה אני ראייה, אני אומר שהמעתיק כתוב בזמנו טוקדים מס' אחר או טרבירים שנמסרו בעל פה, וכבר כתבתי לעיל שאין לסמרק על שער כי' מיילאנדר, עיש.

ועל ראייה שנייה אני אומר אחרון חביב, אבל נס על זאת אשיב כי עיר השנה שנולד בה ר' בנימין בן יהודה לא כתבתי בספרי אלא מדומה אבל לא בכריר, והמשמעות בספר חלק א' עמוד 14 יהאה שבpsi אמרתי שלא אוכל לרבר שנה הולדה אלא (עיין שם, עמוד 1, 1. ת) השנה שבה הילך לעולמו. ואע"פ שנים בשנה ויום אשר כתבו הטעקים מדרעם יש לספק ולפיין על אמונות הותן טיט נס לדעת הח' האלבערשטאמן אני אומר כי ר' בנימין בן יהודה הוא המתברר של פ"י עורה ואולם בימי בתרותו ראה אור עולם זה הסופר וראשית מלאכתו תחלת ספר עשו ושנת הולדה ר' בנימין לא אוכל לרבר ואולי נולד בשנת ל' או ל'יה (1270-75) או שניחסים קודם ומן המונבל כאן וזה הדבר צרי עוד דרישת וחקרה כי מכיו' גם מספרים שכותב לא נרע מאותה כי' טהברת עמנואל

כמו שכותבי בחילק ראשון מספרי שהיה ח' בזמנו Leo Romano שם, עיין שם.

חילופי נומחאות לפירוש עורה

מתוך כיה (האלבערטאמן) וכיהם (מערוצבאכער).

כיה	כיהם (או רפוס הניל')	עפוד	שרה
עיר.	בית	4	6
טהרנס (וכיה בכל הפסטר).	חרנס	7	—
טהרת.	טהרחת	—	—
כטן.	כטנו	12	—
שנשוֹן בניו.	שכניו נשאו	8	7
מנעל פירושו.	מנעל	12	8
הם טהרות.	טשביעות	3	9
כחוכ	כחוב	15	9
עמו טבכל.	טכבל	7	10
בחלה.	בלחה	16	10
ושוכרות.	וטוכרן	6	11
אסתר הפלוכה.	אסתר	9	12
הכותשים הנרים.	הכותשים	11	—
ואג.	אתה	13	—
כעניא דין דכתיב בית.	כעניא דין כת'	7	13
משנה.	משונה	9	—
יתגנן עוד לא יתגנו מגדה.	יתגנן טרה	1	14
וуд ערי עודר מחרנס קריי חורכיא.	ערו	14	14
אבק.	עבק	10	15
געע. כי.	נדע	—	—
להחיק.	להחיק	20	—
מלשינות, מאי מלשינות.	טלשנות	24	—
ואומרים כי בן.	ואומר כי בן	18	16
כינוי.	כינוי	19	—
דנא.	דא	2	17
רטשן.	רטשנן	7	—
גנלא פורין מן שיש.	גנלא	8	—
השטים והארץ.	השטים	14	—
בכל וחותם.	כבל	1	18
ואמר ליה ואמר לו.	ליה	2	—
בכבל.	כבל	10	—
וכל.	כל	5	19
הגנט.	הנטך	6	—
סיעתו.	סיעתו	—	—
והטוטים.	הטוטים	8	20
ימנה.	יגנרט	9	—

הערה

וכסוף דברי אתן תודה לך האלבערשטאט שהעיגני בטענו הנורול על נסחאות שנות מכי שלו שככל ס"י משלוי מר' שש ביריך יונורי, ט"י משלי טרי בנימין היבא בר' יהודה בלילא, ט"י עורה, ובראשו נמצוא: בשם אל גואר בנכורה אחול ואשלום ט"י של עורה, וכטבוס כתוב: נשלים ט"י ספר עורה, הוא טוף ט"י כל המקרה, שבכה לאל עליון ונורא, שנתן לי כה וגוברה, ועיגני מהல עדר נטירה, הוא ברחויז יצילנו מכל צרה, וויכינו לעוברו בטהרה, ולשמור כל מצוחרי כרת וכשרורה, וכל תרתו בכזיווי ואורה. והנה אלו השלשה פירושים בקובץ כייה נמצאים נם בין בחר בכימין ושם טיחס פירוש משלי בטבעות לר' חדראי הלוי במקומ ר' ששחה בר יצחק, ופי משלי ועורה לר' בנימין בן יהודה, שחברים במאית כשייל.

והחי האלבערשטאט כתוב ניב להחי בערלנער שרוטס אקספנד מה' מסטיאס שווה כטעת לבי' שלו, וער עכשו לאבן נשוי לא ראייתי דסוט אקספנד בלשון הקדש אלא הקרמת סטרו בלשון ענגליש שקהלתי בתרכז אשכני מער' אהובי אשר כאח הוא לי. ואולם ראיית שכיה שווה כטעת לכיבוב וכימין, ואעט שכיהית ט"י עוזא נחוג בסמתם גלי שם מהבר, נראה לי בדור שר' בנימין בין יהודה חברו והמעתיק שטיחס ט"י משלי לר' בנימין בן יהודה כולל שני הפירושים ביחור וכוחב בסמתם בהמשך הדברים ט"י עורה.

כיהם (או דפוס הגיל)	כיה	שורא	עמדו
אנגניה לשון ייירה.	9	20	
ואו עשה טמנו	1	21	
בשם כשות.	2	—	
מלכא די בכל.	5	—	
כלכל חמה	7	—	
טפמא.	10	—	
כחותבו.	—	—	
וטפמיים כליה.	3	22	
האגירה טני שם מעם.	4	—	
חששות.	7	—	
מדות.	13	—	
וואוננאו	2	23	
המקומ.	8	—	
בדרכיס ניעימים.	11	—	
יתר תקוע.	10/11	24	
מחטא	17	—	
לשון	2	25	
כראמר.	14	26	
שוכר חושב	3	27	
בית.	5	—	
לאוותה.	18	—	
וכמו.	9	28	
קינות.	19	—	
ותחשך.	21	—	
וכה.	3	29	
הונשיטים.	8	—	
דורון לשלטן.	13	—	
וכמו חומש.	17	—	
ויש אמרות.	2	30	
וישלחה.	3	—	
בודם.	5	—	
אשת.	6	—	
הכסי.	8	—	
כמו שא'.	4	31	
לאוותה.	15	—	
תחריען.	3	32	
טוטניין.	7	—	
ולמה נקרא שמו.	8	—	
טם.	9	—	
ההמ.	5	33	
הנשואר.	7	—	
טבאה.	5	34	
לטול.	6	35	
ויזגנו.	7	—	
אם תעשו כן.	2	36	